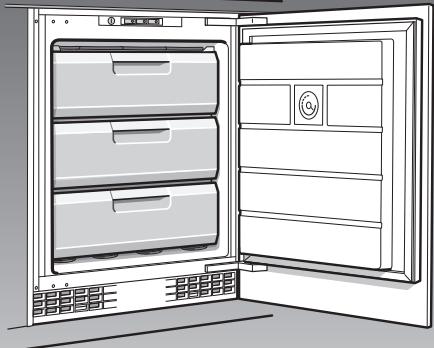


SIEMENS

Instrucciones de uso
Instruções de Serviço

Οδηγίες χρήσεως
Kullanma talimatı

es
pt
el
tr



GU..D..



es Índice

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados	4	Congelar alimentos frescos	12
Consejos y advertencias de seguridad	5	Congelación ultrarrápida «Superfrío»	14
Familiarizándose con la unidad	7	Descongelación de alimentos	14
Cuadro de mandos	7	Desconexión y paro del aparato	15
Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación	8	Desescarchar el compartimento de congelación	15
Conectar el aparato a la red eléctrica	9	Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica	16
Conectar el aparato	9	Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato	16
Equipamiento	10	Pequeñas averías de fácil solución	17
Congelar y conservar alimentos congelados	11	Servicio de Asistencia Técnica	18
Capacidad máxima de congelación	12		

pt Indicações

Instruções sobre reciclagem	19	Congelação de alimentos frescos	26
Instruções de segurança e de aviso	20	Supercongelação	27
Familiarização com o Aparelho	22	Descongelação de alimentos	28
Painel de comandos	22	Desligar e desactivar o aparelho	28
Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação	23	Descongelar e limpar a zona de congelação	28
Ligar o aparelho	23	Conselhos para poupar energia	29
Activar o aparelho	24	Ruídos de funcionamento	29
Equipamento	24	Eliminação de pequenas anomalias	30
Congelação e conservação de alimentos	25	Assistência Técnica	30
Capacidade máxima de congelação	26		



ει Περιεχόμενα

Υποδείξεις απόσυρσης	31	Υπερκατάψυξη	41
Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις	32	Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων	41
Γνωρίστε τη συσκευή	34	Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας	42
Πίνακας χειρισμού	34	Απόψυξη και καθαρισμός του χώρου κατάψυξης	42
Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό	35	Έτοι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια	43
Σύνδεση της συσκευής	36	Θόρυβοι λειτουργίας	44
Θέση της συσκευής σε λειτουργία ..	36	Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες	44
Εξοπλισμός	37	Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών	45
Κατάψυξη και αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων	38		
Μέγιστη απόδοση κατάψυξης	39		
Κατάψυξη νωπών τροφίμων	39		

tr İçindekiler

Giderme Bilgileri	46	Azami dondurma kapasitesi	53
Güvenlik ve ikaz bilgileri	47	Taze besinlerin dondurulması	53
Cihazı Tanıma	49	Süper Dondurma	55
Kumanda panosu	49	Dondurulmuş Besinlerin Buzlarının Çözülmesi	55
Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi	50	Cihazın Kapatılması	56
Cihazın elektrik bağlantısı	50	Dondurucu bölmesinin buzunun eritilmesi ve temizlenmesi	56
Cihazın Çalıştırılması	51	Enerji tasarruf bilgileri	57
Donanım	51	Normal çalışma sesleri / gürültüleri ..	57
Dondurululmak istenen veya dondurulmuş besinlerin dondurulması ve depolanması	53	Servisi Çağirmedan Önce ki Adımlar ..	58
		Yetkili servis	58

Consejos para la eliminación del embalaje y el desguace de los aparatos usados

Consejos para la eliminación del embalaje de los aparatos

El embalaje protege su aparato contra posibles daños durante el transporte. Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados. Contribuya activamente a la protección del medio ambiente insistiendo en unos métodos de eliminación y recuperación de los materiales de embalaje respetuosos con el medio ambiente.

Su Distribuidor o Administración local le informará gustosamente sobre las vías y posibilidades más eficaces y actuales para la eliminación respetuosa con el medio ambiente de estos materiales.



Desguace del aparato usado

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables.

Este aparato cumple con la Directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos identificada como (Residuos de aparatos eléctricos y electrónicos). La directiva proporciona el marco general válido en todo el ámbito de la Unión Europea para la retirada y la reutilización de los residuos de los aparatos eléctricos y electrónicos.



¡Atención!

Antes de deshacerse de su aparato usado

1. Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red eléctrica.
2. Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe.

Todos los aparatos frigoríficos contienen gases aislantes y refrigerantes, que exigen un tratamiento y eliminación específicos. Preste atención a que las tuberías del circuito de frío de su aparato no sufran daños ni desperfectos antes de haberlo entregado en el correspondiente Centro Oficial de recogida.



es

Consejos y advertencias de seguridad

Antes de emplear el aparato nuevo

Lea detenidamente las instrucciones de uso y de montaje de su aparato! En éstas se facilitan informaciones y consejos importantes relativos a su seguridad personal, así como a la instalación, el manejo y el cuidado correctos del mismo. Guarde las instrucciones de uso y de montaje para ulteriores consultas o para un posible propietario posterior.

Seguridad técnica

- El presente aparato incorpora una pequeña cantidad de isobután (R 600a), un gas natural de elevada compatibilidad medioambiental, aunque es inflamable. Al efectuar la instalación y montaje de la unidad, deberá prestarse particular atención a que el circuito de frío no sufra ningún tipo de daño o desperfecto. Tenga presente que la salida a chorro del agente refrigerante puede inflamarse o provocar lesiones en los ojos.

En caso de daños

- Mantener las fuentes de fuego o focos de ignición alejados del aparato
- Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente,
- Ventilar el recinto durante varios minutos
- Avisar al Servicio de Asistencia Técnica Oficial de la marca

Cuanto mayor cantidad de agente refrigerante contenga el aparato, mayores dimensiones tiene que tener el recinto en donde se vaya a colocar. En recintos demasiado pequeños pueden formarse mezclas inflamables de aire y gas en caso de producirse fugas en el circuito de frío del aparato.

Las dimensiones mínimas de la habitación o local en donde se encuentra instalado el aparato deberán ser 1 m³ por cada 8 g gramos de agente refrigerante. La cantidad de agente refrigerante que incorpora su aparato figura en la placa de características, que se encuentra en el interior del mismo.

- La sustitución del cable de conexión a la red eléctrica del aparato, así como cualquier otra reparación que fuera necesario efectuar en éste, sólo podrán ser ejecutadas por técnicos especializados de la marca. La instalación o reparación efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros para el usuario.

Al usar el aparato

- No usar aparatos eléctricos en el interior del aparato (por ejemplo calentadores, heladoras eléctricas, etc.).
¡Existe peligro de explosión!
- No utilizar ningún tipo de limpiadora de vapor para desescarchar o limpiar la unidad! El vapor caliente podría penetrar en interior del aparato, accediendo a los elementos conductores de corriente y provocar cortocircuitos.
¡Peligro de descarga eléctrica!
- No utilizar el zócalo, los cajones o las puertas de la unidad como pisaderas o reposapiés.



es

- No guardar productos combinados con agentes o gases propelentes (por ejemplo sprays) ni materias explosivas en el aparato.

¡Existe peligro de explosión!

- Antes de desescarchar o limpiar el aparato, extraer el enchufe de conexión de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.

¡No tirar del cable de conexión del aparato, sino asirlo siempre por el cuerpo del enchufe.

- En caso de conservar bebidas con un elevado contenido de alcohol en la unidad, conviene envasarlas en botellas provistas de un cierre hermético y colocarlas siempre en posición vertical.

- No permitir que las grasas y aceites entren en contacto con los elementos de plástico del interior del frigorífico o la junta de la puerta. El plástico y la junta de goma son materiales muy susceptibles a la porosidad.

- No obstruir ni cubrir nunca las rejillas de ventilación y aireación del aparato.

- No guardar en el compartimento de congelación botellas ni tarros o latas que contengan líquidos, particularmente bebidas gaseosas. ¡Las botellas y latas pueden estallar!

- No introducir en la boca directamente los productos o alimentos extraídos del congelador.

¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!

- Evitar el contacto prolongado de las manos con los productos congelados, hielo o los tubos del evaporador.

¡Peligro de quemaduras a causa de las bajas temperaturas!

- No rascar el hielo o la escarcha ni tratar de desprender alimentos congelados con ayuda de objetos metálicos cortantes (por ejemplo cuchillos), dado que las rejillas congeladoras podrían resultar dañadas. La salida a chorros del agente refrigerante puede provocar lesiones en los ojos o inflamarse.

En caso de haber niños en el hogar

- No dejar que los niños jueguen con el embalaje del aparato o partes del mismo. ¡Existe peligro de asfixia a causa de los cartones y las láminas de plástico!
- No permita que los niños jueguen con la unidad ni se sienten sobre los cajones o se columpien de las puertas!
- ¡En caso de disponer la unidad de una cerradura, guardar la llave fuera del alcance de los niños!

Observaciones de carácter general

El aparato es adecuado

- para congelar alimentos,
- la preparación de cubitos de hielo.

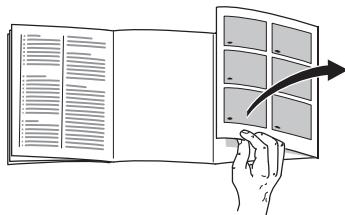
El aparato está destinado al uso en el ámbito doméstico.

El aparato está dotado de un dispositivo de desparasitaje según la directiva de la Unión Europea 89/336/EEC.

La estanqueidad del circuito de refrigeración viene verificada de fábrica.

Este producto cumple las normas específicas de seguridad para aparatos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarizándose con la unidad



Antes de leer estas instrucciones, despliegue las últimas páginas con las ilustraciones.

Las presentes Instrucciones de servicio son válidas para diferentes modelos de aparato; por ello puede ser posible que se describan detalles y características de equipamiento que no concuerdan con los de su aparato concreto.

Ejemplo de equipamiento

(* no disponible en todos los modelos)

Figura 1

1-5 Cuadro de mandos

- 6 Rejilla congeladora
- 7 Calendario de congelación*
- 8 Cajón de congelación de alimentos
- 9 Rejilla de ventilación y aireación
- 10 Indicador de temperatura integrado en la puerta del aparato*

Cuadro de mandos

Figura 2

1 Mando selector de la temperatura

Para ajustar la temperatura del compartimento de congelación, girar el regulador de la temperatura con ayuda de una moneda.

Posición 1: Temperatura más elevada (calor)

Posición 7: Temperatura más baja (frío)

2 Tecla para conexión y desconexión del aparato

La iluminación del piloto verde de aviso señala la puesta en funcionamiento del aparato.

3 Tecla «Super» para el enfriamiento ultrarrápido

Para conectar y desconectar la función de congelación ultrarrápida.

La activación de la congelación ultrarrápida es señalada a través de la iluminación del piloto amarillo de aviso.

Para desactivar la función, pulsar nuevamente la tecla.

4 Piloto de aviso «Alarma»

El piloto rojo de aviso se ilumina en caso de detectarse una temperatura excesivamente elevada en el interior del compartimento de congelación, existiendo peligro de que los alimentos congelados se descongelen.

El piloto de aviso puede iluminarse temporalmente, sin riesgo de que los alimentos se echen a perder:

- Al poner en marcha el aparato
- Al introducir grandes cantidades de alimentos frescos en el compartimento de congelación
- Al permanecer abierta la puerta del compartimento de congelación durante un tiempo prolongado
- Al ajustar en el regulador de temperatura un valor superior (más frío)

5 Tecla «Alarma»

(no disponible en todos los modelos)

La alarma acústica se activa simultáneamente con la iluminación del piloto rojo de aviso. La alarma se desactiva al apagarse el piloto rojo de aviso o al pulsar la tecla «Alarma».

Prestar atención a la temperatura del entorno y la ventilación

La clase climática a la que pertenece el aparato figura en la placa de características del mismo e indica los márgenes de temperatura en los que puede funcionar. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo.

Clase climática	Temperatura del entorno admisible
SN	+10 °C hasta 32 °C
N	+16 °C hasta 32 °C
ST	+18 °C hasta 38 °C
T	+18 °C hasta 43 °C

Ventilación

Figura 3

La ventilación y aireación del grupo frigorífico del aparato se efectúa sólo a través de la rejilla de ventilación en el zócalo del aparato. ¡No cubrir, obstruir o tapar de ninguna manera dicha abertura! De lo contrario, el grupo frigorífico tendrá que aumentar su rendimiento, provocando un consumo de energía eléctrica elevado e inútil.



es

Conectar el aparato a la red eléctrica

Tras colocar el aparato en su emplazamiento definitivo deberá dejarse reposar éste durante aprox. media hora antes de ponerlo en funcionamiento. Durante el transporte del aparato es posible que el aceite contenido en el evaporador se desplace por el circuito de frío.

Limpiar el interior del aparato antes de su puesta en funcionamiento inicial (véase el capítulo Limpieza).

La toma de corriente deberá ser libremente accesible.

Conectar la unidad a una red eléctrica de corriente alterna de 220–240 V/50 Hz a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra. La toma de corriente debe estar protegida con un fusible de 10 amperios como mínimo.

En los aparatos destinados a países fuera del continente europeo deberá verificarse si los valores de la tensión de conexión y el tipo de corriente que figuran en la placa de características del aparato coinciden con los de la red nacional. La placa de características del aparato se encuentra en el lateral inferior izquierdo. En caso de que fuera necesario sustituir el enchufe de conexión a la red eléctrica, esto sólo podrá ser efectuado por técnicos especializados de la marca.

Conectar el aparato

Accionar el interruptor principal **Fig. 2/2**. Los pilotos de control verde y rojo se iluminan y la alarma acústica se activa (no en todos los modelos).

Desconectar la alarma acústica

(no disponible en todos los modelos).

Para desconectar la alarma acústica, pulsar la tecla de desconexión de la alarma acústica **Figura 2/5**. Para que la alarma acústica se active, pulsar nuevamente la tecla de desconexión de la alarma acústica tras apagarse el piloto de aviso rojo.

Ajustar la temperatura interior del congelador

La selección de la temperatura se efectúa colocando el mando selector **Figura 2/1** en el valor deseado. Cuanto más elevado sea el valor ajustado, más bajas son las temperaturas (más frío) en el congelador. Se aconseja seleccionar un valor medio (por ejemplo 3–4).

En los aparatos equipados con indicador de la temperatura, ajustar el mando selector de tal modo que la aguja del indicador de la temperatura se encuentre en el margen negro. **Figura 4**.

Advertencias

- En caso de cerrar la puerta del congelador y no poderla abrir inmediatamente después, esperar unos dos o tres minutos hasta que la depresión generada haya sido compensada, antes de volver a abrir la puerta.
- A causa del trabajo del grupo frigorífico, en algunos puntos de las rejillas congeladores puede acumularse rápidamente escarcha. Esto no afecta en absoluto al buen funcionamiento del aparato ni tampoco implica un aumento del consumo de energía eléctrica. La eliminación de la escarcha acumulada sólo será necesaria en caso de que la capa de escarcha o hielo alcance un espesor de más de 5 mm sobre toda la superficie de las rejillas congeladoras.
- Los lados frontales del cuerpo del congelador son calentados ligeramente. De este modo se impide la formación de agua de condensación en la zona de la junta de la puerta.

Equipamiento

no disponible en todos los modelos

Indicador de temperatura integrado en la puerta del aparato

Figura 4

El indicador de la temperatura independiente de la red eléctrica señala dos márgenes de temperatura distintos.

Margen negro:
temperatura de congelación correcta

Margen punteado:
temperatura de congelación insuficiente

Si el indicador de la temperatura se encuentra en el margen punteado no tiene consecuencias:

- al poner en marcha el aparato
- al introducir alimentos frescos en el aparato o tras permanecer la puerta abierta durante un período excesivamente prolongado.

En caso de desear almacenar los alimentos congelados durante un período prolongado, hay que ajustar el selector de la temperatura de tal modo que la aguja del indicador de la temperatura se encuentre, al cabo de un intervalo prolongado, en el margen negro.

Si el indicador de la temperatura permanece durante un intervalo prolongado en la zona punteada (por ejemplo en caso de un corte de la alimentación de corriente), habrá que verificar si los alimentos congelados no se han descongelado.



es

No volver a congelar los alimentos que se hubieran descongelado completa o parcialmente. Si no ha habido alteración se deberán asar, freír o hervir antes de volver a congelarlos.

En este caso no se podrá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los alimentos.

Calendario de congelación

Figura 5

Para evitar pérdidas de calidad y valor nutritivo de los alimentos congelados, es necesario consumirlos antes de que caduque su plazo máximo de conservación. El plazo de conservación varía en función del tipo del alimentado congelado. Las cifras que figuran junto a los símbolos señalan, en meses, el plazo de conservación admisible para los diferentes productos. En el caso de productos ultracongelados deberá observarse la fecha de congelación del producto o su fecha de caducidad.

Preparación de cubitos de hielo

Figura 6

Llenar $\frac{3}{4}$ partes de la cubitera de hielo con agua. Colocarla en el fondo del compartimento de congelación.

Separar la cubitera adherida al fondo del compartimento de congelación con un objeto romo (por ejemplo el mango de una cuchara). Para retirar los cubitos de hielo de la cubitera, colocarla brevemente bajo el chorro de agua del grifo o doblarla ligeramente.

Acumuladores de frío

Figura 7

Los acumuladores de frío contribuyen a retardar la descongelación de los productos congelados en caso de corte o avería del suministro de corriente. Los acumuladores de frío se pueden extraer de su emplazamiento y usarse para mantener alimentos frescos por breve tiempo, por ejemplo en una bolsa isotérmica.

Congelar y conservar alimentos congelados

Puntos a tener en cuenta al comprar alimentos ultracongelados

Prestar atención a que la envoltura del alimento o producto congelado no presente ningún tipo de daño.

Verifique la fecha de caducidad de los alimentos. Cerciórese de que ésta no ha vencido.

La indicación de la temperatura del congelador del establecimiento en donde adquiera los alimentos deberá señalar un valor mínimo de -18°C .

Procure transportarlos directamente a casa en una bolsa isotérmica.

Guardar los alimentos congelados

- Con objeto de no obstaculizar la circulación del aire en el interior del aparato, hay que cerciorarse siempre de que todos los cajones de congelación se encuentran introducidos hasta el tope en el compartimento de congelación.
- En caso de tener que congelar una gran cantidad de alimentos, se pueden extraer todas las gavetas y cajones congeladores del aparato y apilar directamente los alimentos sobre las rejillas congeladoras y el fondo del compartimento de congelación. Para retirar las gavetas o cajones, extraerlos completamente hasta alcanzar el tope limitador, inclinándolos a continuación hacia arriba. **Figura 8.**

Capacidad máxima de congelación

Para que los alimentos conserven su valor nutritivo, vitaminas y buen aspecto hay que congelar el centro lo más rápidamente posible. Por esta razón no deberá superarse la máxima capacidad de congelación del aparato.

Las indicaciones relativas a la máxima capacidad de congelación en 24 horas se facilitan en la placa del aparato.

La máxima capacidad de congelación se alcanza en la rejilla superior.

Congelar alimentos frescos

Congelar alimentos frescos en casa

Si decide congelar usted mismo los alimentos, utilice únicamente alimentos frescos y en perfectas condiciones.

Alimentos adecuados para la congelación:

Carnes y fiambres, aves y caza, pescado, legumbres, verduras y hortalizas, hierbas aromáticas, fruta, pan, bollería y repostería, pizza, platos cocinados, restos de comidas, yemas y claras de huevos.

Alimentos que no deben congelarse:

Huevos enteros en su cáscara, nata fresca acidulada y mayonesa, lechugas, rábanos, rábanos picantes y cebollas.

Blanqueado (escaldado) de verduras, frutas y legumbres

En el caso de las verduras, frutas y legumbres es importante blanquearlas (escaldarlas) antes de su congelación, para que su sabor, aroma o color no se deteriore, no pierdan tampoco su valor nutritivo y conserven al máximo su contenido de vitamina «C».

Las frutas y verduras se blanquean sumergiéndolas unos momentos en agua hirviendo.

Más detalles sobre este método podrán hallarse en cualquier libro o manual de cocina que trate los aspectos de la congelación de alimentos y en donde se describa el método del blanqueado.



es

Colocar y ordenar los alimentos

Los productos congelados que ya hubiera en el compartimento de congelación no deberán entrar en contacto con los alimentos frescos que se desean congelar. En caso necesario, recoger y apilar los alimentos congelados en los cajones.

Al introducir alimentos frescos en el compartimento de congelación, la temperatura interior de éste puede aumentar hasta hacer que se ilumine el piloto rojo de aviso **Figura 2/4**. Esto, sin embargo, no significa peligro alguno de deterioro para los alimentos ya congelados.

La temperatura ajustada se vuelve a alcanza a más tardar al cabo de 24 horas.

En caso de avería o corte del suministro de corriente, colocar los acumuladores de frío directamente sobre los productos congelados en el cajón o compartimento superior, con objeto de evitar que los alimentos puedan descongelarse.

Capacidad útil

Los datos referentes a la capacidad útil de su aparato figuran en la placa de características del mismo.

Envasado de los alimentos

Envasar los alimentos en porciones (paquetes) adecuadas al tamaño de las necesidades normales de su hogar. Los paquetes de verduras y fruta no deberán pesar más de 1 kg, los de carne pueden llegar hasta 2,5 kg. Las porciones de menor tamaño se congelen con mayor rapidez, quedando así completamente preservada la calidad al descongelar el producto y prepararlo.

Envasar los alimentos herméticamente para que no se deshidraten o pierdan su sabor.

Materiales indicados para el envasado de los alimentos:

Láminas de plástico, bolsitas y láminas de polietileno, papel de aluminio, cajitas y envases específicos para la congelación de alimentos. Todos estos productos y materiales se pueden adquirir en la mayoría de los supermercados, grandes almacenes o en el comercio especializado.

Materiales no apropiados para el envasado de alimentos:

Papel de empaquetar, papel apergaminado, celofán, bolsas de la basura y bolsitas de plástico de la compra ya usadas.

Introducir los alimentos en la envoltura prevista a dicho efecto. Eliminar todo el aire que pudiera haber en el envase. Cerrarlo herméticamente.

Materiales apropiados para el cierre de los envases:

Gomitas, clips de plástico, bramante, cinta adhesiva incongelable, etc. Las bolsitas o láminas de plástico de polietileno se pueden termosellar con una soldadora de plásticos.

Antes de introducir los alimentos en el congelador, marcar claramente los envases, indicando su contenido y la fecha de congelación.

Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en el compartimento de congelación.

Congelación ultrarrápida «Superfrío»

En caso de guardar productos ya congelados en el congelador, deberá activarse la opción para la congelación ultrarrápida «Superfrío» varias horas antes de colocar los alimentos frescos en el congelador. En general basta activar dicha opción con 4–6 horas de antelación. Si se desea aprovechar la capacidad máxima de congelación, se necesitarán 24 horas. Pequeñas cantidades de alimentos se pueden congelar sin necesidad de activar la congelación ultrarrápida. Para activar la función congelación ultrarrápida «Superfrío», basta con pulsar la tecla «Superfrío» **Figura 2/3**.

El piloto amarillo para la congelación ultrarrápida se ilumina para indicar la disposición de funcionamiento. El grupo frigorífico trabaja ahora constantemente, alcanzándose así una temperatura baja (gran frío) en el interior del congelador.

Tras colocar los alimentos frescos en el congelador, se puede desactivar la congelación ultrarrápida. El proceso de congelación se desarrolla ahora automáticamente, es decir, la unidad recupera en el momento oportuno la modalidad de funcionamiento de conservación normal, correspondiente al consumo de energía más económico.

El proceso de congelación concluye cuando el indicador de la temperatura **Figura 4** alcanza el margen negro.

Descongelación de alimentos

Según el tipo y la naturaleza de su uso, se puede elegir entre los siguientes procedimientos

- Temperatura ambiente
- En el frigorífico
- En un horno eléctrico, con/sin calentador de aire
- Con horno microondas

Advertencia

Los alimentos que se hayan descongelado o hayan empezado a descongelarse, no se podrán volver a congelar inmediatamente. Verificar si el aroma, aspecto y color de los alimentos son satisfactorios. Si no se constata ninguna alteración, asar, freír, hervir o preparar con ellos platos cocinados, antes de volver a congelarlos.

En este caso no se deberá agotar al máximo el tiempo de caducidad de los productos.

Desconexión y paro del aparato

Desconectar el aparato

Pulsar la tecla **Figura 2/2**. El aparato queda desconectado.

Paro de la unidad

En caso largos períodos de inactividad del aparato:

- Extraer el enchufe de conexión del aparato de la toma de corriente de la red o desconectar el fusible.
- Desescarchar y limpiar el aparato.
- Dejar abiertas las puertas del aparato.

Desescarchar el compartimento de congelación

Procédase en dicho caso del modo siguiente:

- Desconectar el aparato y extraer el cable de conexión de la red eléctrica.
- Retirar a continuación los cajones de congelación con los alimentos que hubieran en ellos, colocando sobre los mismos los acumuladores de frío (en caso de incorporarlos el aparato). Colocar los acumuladores de frío – en caso de incorporarlos el aparato – directamente sobre los alimentos.
- Para recoger el agua de descongelación, vaciar el cajón de congelación inferior, sin retirarlo del aparato **Figura 9**.

- Para acelerar el proceso de descongelación se pueden colocar dos ollas con agua muy caliente (no hirviendo), sobre sendos soportes, en el interior del compartimento de congelación. Cerrar la puerta del aparato a fin de que el calor no pueda escapar.
- Una vez concluida la descongelación del aparato, vaciar el agua de descongelación recogida en el cajón; recoger con una esponja asimismo el agua que pudiera haber en el fondo del compartimento de congelación.
- Limpiar el aparato con un lavavajillas manual suave.
- Conectar el aparato

⚠ ¡Atención!

No emplear en ningún caso arenilla, agentes frotadores o limpiadores con ácidos o disolventes químicos.

Limpiar la junta de la puerta sólo con agua clara, secándola bien a continuación.

Téngase presente que el agua empleada en la limpieza del aparato no debe penetrar en el cuadro de mandos.

¡No lavar nunca las piezas del congelador en el lavavajillas! ¡Las piezas pueden deformarse!

En los aparatos con rejilla de ventilación en el zócalo, la placa protectora del zócalo se puede retirar para su limpieza. Presionar a tal efecto las grapas de sujeción en las rendijas de ventilación hacia abajo y retirar al mismo tiempo la tapa protectora hacia adelante.

Figura 3

Consejos prácticos para ahorrar energía eléctrica

- Emplazar el congelador en un recinto o habitación seca y fresca, dotada de una buena ventilación. Recuerde además que el aparato no debe instalarse de forma que reciba directamente los rayos del sol, ni encontrarse tampoco próximo a un foco activo de calor tal como cocinas, calefacciones, etc.
- Prestar atención a que las aberturas de ventilación y aireación no estén nunca obstruidas.
- Dejar enfriar los alimentos o bebidas calientes hasta temperatura ambiente antes de introducirlos en el congelador.
- Descongelar los productos congelados fuera del congelador, por ejemplo en el frigorífico. De este modo se aprovecha el frío acumulado en el alimento para refrigerar los alimentos frescos del frigorífico.
- Descongelar la unidad cuando se haya comprobado la existencia de una capa de escarcha o hielo.
Las capas gruesas de hielo o escarcha dificultan la transmisión del frío a los alimentos congelados, elevando, además, el consumo de energía eléctrica.

- Al introducir o retirar alimentos del congelador, procurar no mantener abierta la puerta durante demasiado tiempo.
Cuanto menos tiempo esté abierta la puerta, menos escarcha o hielo se forma en las rejillas congeladoras.
- Para impedir que los alimentos empiecen a descongelarse en caso de cortes o averías en el suministro de corriente eléctrica, retirar los acumuladores de frío de la bandeja congeladora y colocarlos en el compartimento superior, directamente sobre los alimentos.

Advertencias sobre los ruidos de funcionamiento del aparato

Ruidos perfectamente normales

Ruidos como de murmullos sordos
son inevitables durante el funcionamiento del compresor.

Ligero gorgoteo sonido característico
que se produce al penetrar el líquido refrigerante en los tubos delgados una vez que ha entrado en funcionamiento el compresor.

Breves ruidos en forma de clic sólo se escuchan cuando el regulador conecta y desconecta el compresor.



es

Ruidos de fácil solución

El aparato está colocado en posición desnivelada

Nivelar el aparato con ayuda del nivel de burbuja y los soportes roscados que incorpora, o calzándolo.

En caso de estar el aparato en contacto con muebles u otros aparatos

Separarlo de los muebles o aparatos con los que estuviera en contacto.

Los cajones, cestos, estantes o soportes oscilan o están agarrotados

Revisar los elementos afectados. En caso necesario, volverlos a colocar en su posición correcta.

Las botellas o recipientes entran en contacto mutuo

Separar algo las botellas y los recipientes.

¿Qué hacer en caso de que ...

... reine en el congelador una temperatura excesivamente fría?

- El mando está ajustado a un valor excesivamente elevado (gran frío).
- Se ha olvidado desactivar la función de congelación ultrarrápida «Superfrío» (el piloto de control amarillo está iluminado). Desactivar la congelación ultrarrápida.

... no se ilumine ningún piloto de control? Verificar:

- si el aparato está conectado.
- si se ha producido un corte en el suministro de la corriente eléctrica.
- si se ha desconectado el fusible de la instalación eléctrica.
- si el enchufe del aparato se encuentra firmemente asentado en la toma de corriente.

... el piloto de control para la temperatura elevada (rojo) está iluminado permanentemente?

En el congelador hay una temperatura excesivamente elevada (calor), debido a que:

- la puertas del aparato se ha abierto con mucha frecuencia o se han introducido en el congelador grandes cantidades de alimentos frescos.
- se ha colocado el mando selector de la temperatura en una posición más elevada.
- las rejillas de ventilación están obstruidas.

Una vez que se ha subsanado la causa de estas averías, el piloto de control rojo se apaga. De lo contrario hay que avisar al Servicio de Asistencia Técnica.

Pequeñas averías de fácil solución

Hay pequeñas anomalías que no suponen necesariamente la existencia de una avería y, por consiguiente, no requieren la intervención del Servicio de Asistencia Técnica. Con frecuencia se trata de pequeñas anomalías fáciles de subsanar. Para evitar una intervención innecesaria del servicio técnico, compruebe si la avería o fallo que usted ha constatado se encuentra recogida en los siguientes consejos y advertencias.

De este forma se evitará usted gastos innecesarios, dado que en estos casos, los gastos del técnico no quedan cubiertos por las prestaciones del servicio de garantía.

Servicio de Asistencia Técnica

El número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo figura en la correspondiente guía telefónica o en el Directorio del Servicio de Asistencia Técnica. Al solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (E-Nr.) y el de fabricación (FD) de su unidad.

Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato.

Figura 10

Tenga presente que indicando el número de producto y el de fabricación de su unidad puede contribuir a evitar desplazamientos y costes innecesarios al Servicio de Asistencia Técnica que, de otra manera, le serían cargados en cuenta.

L

pt

Instruções sobre reciclagem

Reciclagem da embalagem

A embalagem protege o seu aparelho contra danos durante o transporte.

Todos os materiais utilizados são compatíveis com o meio ambiente e reutilizáveis. Ajude você também:

Proceda à reciclagem da embalagem de forma compatível com o meio ambiente.

Junto do seu Agente ou dos Serviços Municipalizados poderá informar-se sobre os procedimentos actuais de reciclagem.

Aviso

Em aparelhos fora de serviço

1. Desligar a ficha da tomada.
2. Cortar o cabo eléctrico e afastá-lo do aparelho com a respectiva ficha de rede.

Os aparelhos de frio contêm agente refrigerador e, no isolamento, gases. O agente refrigerador e os gases devem ser eliminados correctamente. Ter cuidado para não danificar a tubagem do agente refrigerador até à sua reciclagem correcta.

Reciclagem do aparelho antigo

Os aparelhos antigos não são lixo sem qualquer valor. Através duma reciclagem compatível com o meio ambiente, podem ser recuperadas matérias primas valiosas.

 Este aparelho está marcado em conformidade com a Directiva

2002/96/CE relativa aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (waste electrical and electronic equipment - WEEE). A directiva estabelece o quadro para a criação de um sistema de recolha e valorização dos equipamentos usados válido em todos os Estados Membros da União Europeia.

Instruções de segurança e de aviso

Antes de colocar o aparelho em funcionamento

Deverá ler atentamente as instruções de serviço e de montagem! Delas constam informações importantes sobre instalação, utilização e manutenção do aparelho. Guarda toda a documentação para posterior utilização ou para outro possuidor.

Segurança técnica

- O aparelho contém, em quantidades reduzidas o agente de refrigeração R600a não poluente, mas inflamável. Ter cuidado, para que a tubagem do circuito do agente refrigerador não sofra qualquer dano durante o transporte ou durante a montagem. O agente refrigerador, ao libertar-se, poderá causar ferimentos nos olhos ou inflamar-se.

Em caso de danos

- Manter o aparelho afastado de chamas abertas ou de fontes de ignição,
- Desligar a ficha da tomada,
- Arejar bem o compartimento durante alguns minutos,
- Contactar os Serviços Técnicos.

Quanto maior for a quantidade de agente refrigerador num aparelho, maior deverá ser o compartimento onde o aparelho está instalado. Em espaços muito pequenos e havendo uma fuga, pode formar-se uma mistura de gás/ar inflamável.

Por cada 8 g de agente refrigerador o compartimento deverá ter, no mínimo, 1 m³. A quantidade de agente refrigerador do seu aparelho vem indicada na chapa de características, que se encontra no interior do aparelho.

- A substituição do cabo eléctrico e outras reparações só podem ser efectuadas pelos Serviços Técnicos. Instalações e reparações inadequadas podem acarretar perigos vários para o utilizador.

Utilização

- Nunca utilizar aparelhos eléctricos dentro do frigorífico (por ex. aquecedores, aparelhos eléctricos de fazer gelados, etc.) **Perigo de explosão!**
- Nunca descongelar nem limpar o aparelho com um aparelho de limpeza a vapor! O vapor pode atingir os componentes eléctricos e provocar um curto-círcuito. **Perigo de choque eléctrico!**
- Não guardar no aparelho produtos com gases propulsores (por ex. latas de spray) e produtos explosivos **Perigo de explosão!**
- Não utilizar rodapés, gavetas, portas, etc. como estribos ou zonas de apoio.
- Para descongelar e limpar, desligar a ficha da tomada ou o fusível de segurança. Puxar pela ficha e não pelo cabo eléctrico.
- Álcool de elevada percentagem só pode ser guardado dentro do aparelho, se em recipiente hermeticamente fechado e em posição vertical.



pt

- Ter cuidado para não sujar as peças de plástico e o vedante da porta com óleo ou gordura. As peças de plástico e o vedante da porta podem, de contrário, tornar-se porosos.
 - Nunca tapar ou obstruir as grelhas de ventilação do aparelho.
 - Não guardar na zona de congelação líquidos em garrafas ou latas (especialmente bebidas gaseificadas). As garrafas e as latas podem rebentar!
 - Nunca levar imediatamente à boca alimentos congelados e acabados de retirar da zona de congelação.
- Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!**
- Evitar o contacto prolongado das mãos com os alimentos congelados, com o gelo ou com a tubagem do evaporador, etc.

Perigo de queimaduras provocadas pelo frio!

 - Não raspar a camada de gelo ou os alimentos congelados e agarrados com uma faca ou um objecto pontiagudo. Poderá, assim, danificar a tubagem do agente refrigerador. O agente refrigerador, ao libertar-se, pode incendiar ou provocar ferimentos nos olhos.

Crianças em casa

- Não deixar a embalagem e seus componentes ao alcance de crianças. Perigo de asfixia pelos cartões desdobráveis e películas!
- O aparelho não é um brinquedo para crianças!
- No caso de aparelhos com fechadura: Guardar a chave fora do alcance das crianças!

Determinações gerais

O aparelho destina-se

- para a refrigeração de alimentos,
- à preparação de gelo.

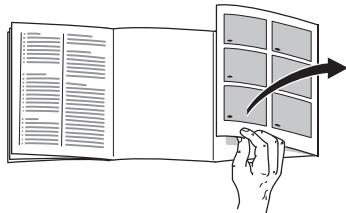
O aparelho destina-se a utilização doméstica.

O aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a directiva UE 89/336/EEC.

O circuito de frio foi testado quanto a sua estanquidade.

Este produto corresponde às determinações sobre segurança em vigor para aparelhos eléctricos (EN 60335/2/24).

Familiarização com o Aparelho



Antes de iniciar a leitura destas instruções de serviço, queira desdobrar as últimas páginas com ilustrações.

Estas instruções de serviços aplicam-se a vários modelos, pelo que são possíveis diferenças nas ilustrações.

Exemplo de equipamento

(* não existente em todos os modelos)

Fig. 1

1-5 Painel de comandos

6 Grelha de congelação

7 Calendário de congelação*

8 Gaveta para alimentos congelados

9 Grelhas de ventilação

10 Indicação de temperatura na porta do aparelho*

Painel de comandos

Fig. 2

1 Selector de temperatura

Para regular a temperatura da zona de congelação, rodar o selector de temperatura com uma moeda.

Posição 1: Temperatura mais quente

Posição 7: Temperatura mais fria

2 Tecla ligar/desligar

O funcionamento é mostrado pelo indicador luminoso verde.

3 Tecla Super

Serve para ligar e desligar a supercongelação.

O funcionamento é mostrado pelo indicador luminoso amarelo.

Para desligar a supercongelação, voltar a premir a tecla.

4 Indicação de alarme

O indicador luminoso vermelho acende, se estiver demasiado quente na zona de congelação, portanto os alimentos congelados correm perigo.

Ela pode temporariamente estar iluminada, sem qualquer perigo para os alimentos:

- ao colocar o aparelho em funcionamento
- Se for colocada uma grande quantidade de alimentos frescos
- Se as portas da zona de congelação estiverem demasiado tempo abertas
- Se o selector de temperatura for regulado para um valor mais alto (temperatura mais fria)



pt

5 Tecla de alarme

(não existente em todos os modelos)

O alarme soa simultaneamente com a iluminação do indicador de alarme. Ele cala-se, quando o indicador vermelho de controlo se apaga ou se for premida a tecla de alarme.

Ter em atenção a temperatura ambiente e a ventilação

A classe climática encontra-se na chapa de características. Ela indica os limites de temperatura ambiente em que o aparelho pode funcionar. A chapa de características encontra-se na zona inferior do lado esquerdo do aparelho.

Classe climática	Temperatura ambiente permitida
SN	+10 °C até 32 °C
N	+16 °C até 32 °C
ST	+18 °C até 38 °C
T	+18 °C até 43 °C

Ligar o aparelho

Depois da instalação do aparelho, deverá aguardar pelo menos ½ hora, antes de pôr o aparelho a funcionar. Durante o transporte, pode acontecer que o óleo existente no compressor se tenha infiltrado no sistema de frio.

Antes da primeira utilização, limpar bem o interior do aparelho (ver Capítulo Limpeza).

A tomada deve ficar em local facilmente acessível.

Ligar o aparelho à corrente alterna 220–240 V/50 Hz, através de uma tomada instalada segundo as normas. A tomada deve estar protegida com um fusível de 10 A ou superior.

No caso de aparelhos destinados a funcionar em países não europeus, há que verificar na chapa de características, se a tensão indicada e o tipo de corrente coincidem com os valores da corrente eléctrica da sua residência. A chapa de características encontra-se no interior do aparelho, no lado esquerdo, em baixo. Uma eventual necessidade substituição do cabo de alimentação de rede, só pode ser efectuada por um técnico especializado.

Ventilação

Fig. 3

A ventilação da máquina de frio processa-se apenas através da grelha do rodapé. Esta grelha de ventilação não deve, de forma alguma, estar tapada ou ter qualquer objecto à sua frente. De contrário, a máquina de frio tem que trabalhar mais, o que provoca o aumento do consumo de energia.

Activar o aparelho

Premir o interruptor principal **Fig. 2/2**. As lâmpadas de controlo verde e vermelha ficam iluminadas. O aviso acústico actua (não existente em todos os modelos).

Desligar o aviso acústico

(não existente em todos os modelos).

Para isso, premir a respectiva tecla **Fig. 2/5**. Para que o aviso acústico possa actuar durante uma avaria, voltar a premir a tecla de aviso acústico, logo que a luz vermelha de controlo se apague.

Regulação da temperatura

Para regular a temperatura, rodar o selector de temperatura **Fig. 2/1** para qualquer número. Números mais elevados correspondem a temperaturas mais baixas. Recomendamos uma regulação média (p. ex. 3–4).

No caso de aparelhos com indicação de temperatura, regular o selector de temperatura, de modo que o ponteiro da indicação de temperatura, aponte, a longo prazo, a zona negra. **Fig. 4**.

Notas

- Se, depois de fechar a porta do congelador, esta não se puder abrir imediatamente, aguarde dois a três minutos até que se tenha compensado o vácuo existente.
- Devido ao sistema de frio, as grelhas de congelação podem ficar rapidamente congeladas nalgumas zonas. Isto não tem qualquer influência nem no funcionamento nem no consumo de energia.

A descongelação só será necessária, se se tiver formado uma camada de gelo com uma espessura superior a 5 mm em toda a superfície da grelha.

- As superfícies frontais da estrutura aquecem ligeiramente, evitando, assim, a formação de condensação na zona do vedante da porta.

Equipamento

não existente em todos os modelos

Indicação de temperatura na porta do aparelho

Fig. 4

A indicação de temperatura, independente da corrente eléctrica, mostra duas zonas de temperatura.

Zona preta – temperatura de congelação adequada para congelação

Zona tracejada – temperatura demasiado baixa para congelação

Uma indicação da zona tracejada não tem qualquer inconveniente:

- ao colocar o aparelho em funcionamento pela primeira vez.
- se tiverem sido colocados alimentos frescos ou se a porta esteve demasiado tempo aberta.

Na conservação de alimentos congelados a longo prazo, a temperatura deve ser regulada de modo que o indicador de temperatura (após um longo período) aponte para a zona preta.



pt

Se a indicação de temperatura, por ex. após uma falha prolongada de energia, indicar a zona tracejada, é importante verificar, se os alimentos não começaram a descongelar.

Os alimentos parcial ou totalmente descongelados não devem voltar a ser congelados. Só depois de cozinhados (por qualquer processo), poderão voltar a ser congelados.

Não utilizar o prazo máximo de congelação.

Calendário de congelação

Fig. 5

Para evitar a redução da qualidade dos alimentos congelados, é importante que o prazo de conservação permitido não seja ultrapassado. O prazo de conservação depende do tipo de alimento congelado. Os dígitos junto aos símbolos indicam o prazo de conservação em meses, permitido para o alimento congelado. No caso de alimentos confeccionados e congelados, adquiridos no comércio, é importante verificar a data de fabrico ou de validade.

Preparação de cubos de gelo

Fig. 6

Encher a cuvete com ¾ de água e colocá-la na base da zona de congelação. Se a cuvete estiver agarrada, só deverá utilizar objectos rombos (cabo de uma colher), para a soltar.

Para soltar, rapidamente, os cubos de gelo, colocar a cuvete sob água corrente ou torcê-la ligeiramente.

Acumuladores de Frio

Fig. 7

O acumulador de frio retarda, em caso de avaria ou falha de energia, o aquecimento dos alimentos congelados. O acumulador pode também ser retirado e usado para refrigeração de alimentos, por ex. numa mala térmica.

Congelação e conservação de alimentos

Comprar alimentos ultracongelados

A embalagem não deve estar danificada. Verificar a data de validade. A temperatura indicada na arca da loja deve ser de -18 °C ou inferior.

Se possível, transportar os alimentos ultracongelados num saco térmico e colocá-los rapidamente na zona de congelação.

Conservação de alimentos congelados

- Importante para a correcta circulação de ar dentro do aparelho, é a introdução as gavetas de congelação até ao encosto.
- Se tiver que colocar muitos alimentos na zona de congelação, estes podem ser empilhados directamente sobre as grelhas de congelação ou na base da zona de congelação. Para este efeito, retirar todas as gavetas de congelação. Puxar as gavetas até prender, elevá-las ligeiramente à frente e, depois, retirá-las. **Fig. 8.**

Capacidade máxima de congelação

Os alimentos devem, se possível, congelar rapidamente até ao núcleo. Só assim, mantêm as vitaminas, o valor nutritivo, o aspecto e o sabor. Não ultrapassar, por isso, a capacidade máxima de congelação do seu aparelho.

Os dados sobre a capacidade máxima de congelação em 24 horas podem ser encontrados na chapa de características.

A capacidade máxima de congelação é conseguida sobre a grelha superior.

Congelação de alimentos frescos

Congelação de alimentos

Para a congelação de alimentos, utilizar apenas produtos frescos e em bom estado.

Alimentos adequados para congelação:

Derivados de carne e de salsichas, aves e caça, peixe, legumes, ervas aromáticas, fruta, produtos de pastelaria, pizzas, comida pronta, restos de comida, gemas e claras de ovos.

Alimentos não adequados para congelação:

Ovos inteiros com casca, natas azedas e maionese, saladas de folha, rabanetes, rábanos e cebolas.

Branqueamento de legumes e fruta

Para que conservem cor, sabor, aroma e vitamina «C», os legumes e a fruta devem ser branqueados, antes de se proceder à sua congelação. O branqueamento consiste em mergulhar, por breves instantes, os legumes e a fruta em água a ferver. No mercado livreiro poderá encontrar literatura sobre congelação, onde é descrito também o processo de branqueamento.

Arrumação dos alimentos

Alimentos já congelados não devem entrar em contacto com os alimentos frescos, na fase de congelação. Se for necessário, transfira os alimentos já completamente congelados para as prateleiras dos alimentos congelados.

Se forem congelados alimentos frescos, a temperatura na zona de congelação pode subir de tal maneira que o indicador vermelho de controlo se acende **Fig. 2/4**. Isto, não representa, no entanto, qualquer perigo para os alimentos já congelados. Passadas, no máximo, 24 horas, a temperatura regulada será, novamente, atingida.

Para evitar que os alimentos começem rapidamente a aquecer, devido a uma falha de energia ou a uma anomalia, deverá colocar o acumulador de frio na gaveta superior, directamente sobre os alimentos.

Capacidade útil

As indicações sobre capacidade útil estão indicadas na placa de características do seu aparelho.

Embalar os alimentos

Embalar os alimentos por porções adequadas à sua família. As porções não devem ultrapassar 1 kg, para legumes e frutas, em 2,5 kg para carne. Porções mais pequenas congelam mais rapidamente e a qualidade mantém-se perfeita, após descongelação e confecção.

Para que os alimentos conservem o sabor e não sequem, eles deverão ser embalados de forma hermética.

Materiais próprios para embalagem:

Películas de plástico, manga de polietileno, folha de alumínio e caixas próprias para congelação. Estes produtos encontram-se à venda no comércio da especialidade.

Não apropriados são:

Papel de embalagem, papel de pergaminho, celofane, sacos para lixo e sacos de compras usados.

Introduzir os alimentos na embalagem, retirar totalmente o ar e fechar a embalagem hermeticamente.

Os materiais apropriados para fechar são:

Elásticos, clips de plástico, guitas, fita adesiva resistente ao frio e outros produtos similares. Sacos e manga de poietileno podem ser fechados com um aparelho próprio.

Antes da colocação na zona de congelação, deverá identificar e datar a embalagem.

Alimentos e bebidas quentes devem arrefecer à temperatura ambiente, antes de serem arrumados na zona de congelação.

Supercongelação

Se já houver alimentos congelados no congelador, deve ser activada a supercongelação, algumas horas antes da colocação de alimentos frescos. Em geral, são suficientes 4 a 6 horas.

Se se pretender utilizar a capacidade máxima de congelação, são necessárias 24 horas. Pequenas quantidades de alimentos (até 2 kg) podem ser congeladas, sem necessidade de activar a supercongelação. Para activar a supercongelação, basta premir a respectiva tecla **Fig. 2/3**.

A lâmpada amarela de controlo indica que a supercongelação está a funcionar. A máquina de frio funciona agora ininterruptamente e, no aparelho, é atingida uma temperatura muito baixa.

Depois de colocar os alimentos frescos no congelador, pode desligar a supercongelação. O processo de congelação é então comandado, automaticamente e com poupança de energia, pelo aparelho.

O processo de congelação termina, quando o ponteiro indicador de temperatura **Fig. 4** apontar para a zona preta.



Descongelação de alimentos

De acordo com o tipo de alimento e o tipo de confecção a que o mesmo se destina, pode optar-se pelas seguintes possibilidades:

- à temperatura ambiente
- dentro do frigorífico
- no forno eléctrico com/sem circulação de ar quente
- no aparelho de micro-ondas.

Nota

Alimentos descongelados ou que começaram a descongelar não devem voltar a ser congelados. Só depois de confeccionados, poderão, de novo, ser congelados.

Neste caso, não utilizar mais o prazo máximo de conservação.

Descongelar e limpar a zona de congelação

Como proceder:

- Desligar o aparelho e retirar a ficha da tomada.
- Conservar as gavetas com os alimentos num local fresco. Colocar o acumulador de frio (se existente) sobre os alimentos.
- Para recolher a água da descongelação, esvaziar a gaveta inferior, deixando-a, no entanto, dentro do aparelho. **Fig. 9.**
- Para acelerar o processo de descongelação, colocar duas panelas de água quente dentro do aparelho e sobre uma base própria para panelas. Fechar a porta do aparelho para que o calor da água não se perca.
- Terminada a descongelação, despejar a água recolhida. Com uma esponja, apanhar o resto da água da descongelação na base da zona de congelação.
- Limpar com água e um pouco de detergente da lavagem manual da loiça.
- Ligar o aparelho

Atenção

Não utilizar diluentes nem produtos de limpeza abrasivos ou que contenham ácidos.

Lavar o vedante da porta apenas com água simples e, depois, secar bem.

A água da limpeza não se deve infiltrar no painel de comandos.

Desligar e desactivar o aparelho

Desligar o aparelho

Premir a tecla **Fig. 2/2**. A lâmpada verde de controlo apaga-se.

Desactivar o aparelho

Se não utilizar o aparelho durante um longo espaço de tempo:

- Retirar a ficha da tomada ou desligar os fusíveis.
- Descongelar e limpar o aparelho.
- Deixar abertas as portas do aparelho.



pt

Os componentes do aparelho não devem ser lavados na máquina de lavar loiça, pois eles podem ficar deformados!

No caso de aparelhos com grelha de ventilação no rodapé, o painel pode ser retirado, para limpeza. Para isso, pressionar os grampos nas ranhuras de ventilação e, simultaneamente, puxar o painel de rodapé para fora. **Fig. 3**

Conselhos para poupar energia

- Instalar o congelador em local fresco e bem arejado, fora da acção directa dos raios solares e, ainda, afastado de qualquer fonte de calor (aquecedores).
- Não tapar as aberturas de ventilação.
- Deixar arrefecer a comida, antes de a colocar no congelador.
- Para descongelação, colocar os alimentos no frigorífico. Poderá, assim, aproveitar o frio dos alimentos congelados para a refrigeração dos alimentos existentes no frigorífico.
- Em caso de formação de gelo, descongelar o aparelho. Uma camada espessa de gelo prejudica a transmissão de frio aos alimentos e provoca um aumento no consumo de energia.
- Para retirar ou colocar alimentos, manter a porta aberta o mínimo tempo possível. Quanto menos tempo a porta estiver aberta, menor é a formação de gelo nas grelhas de congelação.

- Para evitar que, em caso de falha de energia ou de avaria, os alimentos aqueçam rapidamente, retirar os acumuladores de frio do tabuleiro de congelação e colocá-los na gaveta superior, directamente sobre os alimentos.

Ruídos de funcionamento

Ruídos perfeitamente normais

Zumbido – Funcionamento do agregado de frio.

Gorgolejar – Agente refrigerador a circular pelas tubagens.

«Clic» – O motor liga e desliga.

Ruídos facilmente elimináveis

O aparelho não está nivelado

O aparelho deve ser alinhado com a ajuda de um nível de bolha de ar. Para isso, utilizar os pés rosados ou colocar calços.

O aparelho está em posição correcta

Favor afastar o aparelho de móveis ou aparelhos laterais.

Gavetas, cestos ou placas de arrumação abanam ou estão presos

Verificar e, eventualmente, recolocar as peças que podem ser removidas.

Os recipientes tocam uns nos outros

Afastar ligeiramente as garrafas ou os recipientes.

Eliminação de pequenas anomalias

Antes de recorrer aos Serviços Técnicos, verifique, se, com a ajuda das indicações seguintes, é possível solucionar a anomalia.

Para casos destes, terá que pagar a deslocação e o tempo do técnico, mesmo dentro do período de garantia.

Que fazer, se ...

... houver muito frio no congelador.

- O selector de temperatura está regulado para uma temperatura demasiado baixa.
- A supercongelação, por esquecimento, não foi desactivada (a lâmpada amarela de controlo está iluminada). Desligar a supercongelação.

... nenhuma lâmpada de controlo estiver iluminada.

verifique:

- Se o aparelho está ligado.
- Se houve uma falha de energia.
- Se os fusíveis da instalação doméstica estão desligados.
- Se a ficha do cabo de alimentação está bem ligada à tomada.

... a lâmpada de aviso de temperatura (vermelha estiver sempre iluminada).

No congelador há muito calor, porque:

- A porta foi aberta com frequência ou foram congeladas grandes quantidades de alimentos frescos.
- O selector de temperatura está regulado para um dígito maior.
- As grelhas de ventilação estão tapadas.

Depois de eliminar este tipo de anomalias, a lâmpada de aviso de temperatura apaga-se.

Assistência Técnica

Na lista telefónica ou no índice de Postos de Assistência encontrará o Posto mais próximo da sua área de residência. Indique sempre aos Serviços Técnicos o número de artigo (E-Nr.) e o número de fabrico (FD-Nr.) do seu aparelho.

Estas indicações constam da chapa de características. **Fig. 10**

Ao indicar estes elementos aos Serviços Técnicos, evitará deslocações desnecessárias, poupando, assim, custos adicionais.



el

Υποδείξεις απόσυρσης

❖ Απόσυρση της συσκευασίας

Η συσκευασία προστατεύει τη συσκευή σας από ζημιές κατά τη μεταφορά. Όλα τα χρησιμοποιούμενα υλικά συσκευασίας είναι αβλαβή για το περιβάλλον και μπορούν να ξαναχρησιμοποιηθούν. Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στην προστασία του περιβάλλοντος και ν' αποσύρετε τη συσκευασία με τρόπο αβλαβή για το περιβάλλον.

Για τους επίκαιρους τρόπους απόσυρσης παρακαλείσθε να ζητήσετε πληροφορίες από το ειδικό κατάστημα, από το οποίο αγοράσατε τη συσκευή ή από τη Δημοτική ή Κοινωνική Αρχή της περιοχής σας.

❖ Απόσυρση της παλιάς συσκευής

Οι παλιές συσκευές δεν αποτελούν άχρηστα απορρίμματα! Με την απόσυρση τους σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος μπορούν να επαναποκτηθούν πολύτιμες πρώτες ύλες.

Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/EK περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (waste electrical and electronic equipment – WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ.

⚠ Προειδοποίηση

Σε παλιές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον

1. Τραβάτε το φις από την πρίζα,
2. κόψτε το καλώδιο σύνδεσης στο δίκτυο του ρεύματος και απομακρύνετε το μαζί με το φις.

Οι ψυκτικές συσκευές περιέχουν ψυκτικά μέσα και στη μόνωση αέρια. Τα ψυκτικά μέσα και τα αέρια απαιτούν απόσυρση από τον ειδικό. Προσέξτε να μην καταστραφούν οι σωληνώσεις της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου, μέχρι να παραληφθεί αυτή για την ανάλογη, αβλαβή για το περιβάλλον απόσυρση.

Υποδείξεις ασφαλείας και προειδοποιητικές υποδείξεις

Προτού θέσετε τη συσκευή σε λειτουργία:

Διαβάστε με προσοχή τις οδηγίες χρήσης και τοποθέτησης! Αυτές περιέχουν σημαντικές πληροφορίες για την εγκατάσταση, τη χρήση και τη συντήρηση της συσκευής.

Φυλάξτε όλα τα έγγραφα για μετέπειτα χρήση ή για κάποιον μετέπειτα χρήστη.

Τεχνική ασφάλεια

- Η συσκευή περιέχει σε μικρή ποσότητα το ψυκτικό μέσο R600a, το οποίο είναι αβλαβές μεν για το περιβάλλον, αλλά εύκαυστο. Κατά τη μεταφορά και την τοποθέτηση της συσκευής προσέξτε να μην πάθει βλάβη κανένας σωλήνας της κυκλοφορίας του ψυκτικού μέσου (ρευστού). Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αυταναφλεχτεί ή να οδηγήσει σε τραύματα των ματιών σας.

Σε περίπτωση ζημιάς

- Κρατάτε μακριά από τη συσκευή ανοιχτή φλόγα και πηγές ανάφλεξης,
- τραβήξτε το φις από την πρίζα,
- αερίζετε καλά τον χώρο για μερικά λεπτά,
- καλείτε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας.

Όσο περισσότερο ψυκτικό μέσο περιέχει μία συσκευή, τόσο μεγαλύτερος πρέπει να είναι ο χώρος, μέσα στον οποίο βρίσκεται αυτή. Σε πολύ μικρούς χώρους είναι δυνατόν σε περίπτωση διαρροής ψυκτικού μέσου να σχηματιστεί εύκαυστο μίγμα αερίου-αέρα.

Ανά 8 g του ψυκτικού μέσου πρέπει να υπολογιστεί τουλάχιστον 1 m³ χώρου τοποθέτησης. Την ποσότητα του ψυκτικού μέσου της συσκευής σας θα την βρείτε στην πινακίδα τύπου στο εσωτερικό της συσκευής σας.

- Η αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου και άλλες επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνο από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης των πελατών μας. Οι εγκαταστάσεις και επισκευές που δεν έγιναν σωστά μπορούν να αποτελέσουν σημαντικό κίνδυνο για τον χρήστη.

Κατά τη χρήση

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ ηλεκτρικές συσκευές μέσα στη συσκευή (π. χ. θερμάστρες, ηλεκτρικές παγωτομηχανές κτλ.).

Κίνδυνος έκρηξης!

- Ποτέ μην κάνετε απόψυξη ούτε να καθαρίζετε τη συσκευή με ατμοκαθαριστές! Ο ατμός μπορεί να διεισδύσει σε ηλεκτρικά μέρη και να προκαλέσει βραχυκύκλωμα.

Κίνδυνος ηλεκτροπληξίας!

- Μην αποθηκεύετε μέσα στη συσκευή προϊόντα με εύκαυστα προωθητικά αέρια (π. χ. σπρέι) και εκρηκτικές ίιλες.

Κίνδυνος έκρηξης!



el

- Μη χρησιμοποιείτε τις βάσεις, τις συρταρωτές προεκτάσεις, τις πόρτες κτλ. ως σκαλοπάτια ή στηρίγματα.
- Για την απόψυξη και τον καθαρισμό τραβάτε το φίς από την πρίζα ή κατεβάζετε την ασφάλεια. Τραβήξτε από το φίς και όχι από το τροφοδοτικό καλώδιο.
- Οινοπνευματώδη ποτά με μεγάλο ποσοστό περιεκτικότητας σε αλκοόλη πρέπει να αποθηκεύονται μόνον καλά κλεισμένα και σε όρθια θέση.
- Προσέχετε να μην έλθει σε επαφή λάδι και λίπος με τα πλαστικά μέρη και την τσιμούχα της πόρτας, διότι διαφορετικά αυτά γίνονται πορώδη.
- Μην καλύπτετε και μην τοποθετείτε αντικείμενα στα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.
- Μην αποθηκεύετε στον χώρο κατάψυξης υγρά σε φιάλες και κουτιά (ιδιαίτερα ποτά περιέχοντα ανθρακικό οξύ). Οι φιάλες και τα κουτιά μπορούν να σπάσουν!
- Μη βάζετε ποτέ στο στόμα σας κατεψυγμένα τρόφιμα αμέσως μετά την αφαίρεσή τους από την κατάψυξη.

Κίνδυνος κρυοπαγημάτων!

- Αποφεύγετε να κρατάτε για μεγάλο διάστημα στα χέρια σας κατεψυγμένα τρόφιμα, πάγο ή τους σωλήνες του εξατμιστή κτλ.

Κίνδυνος κρυοπαγημάτων!

- Μην ξύσετε το στρώμα της πάχνης ούτε να να προσπαθήσετε να ξεκολλήσετε κατεψυγμένα τρόφιμα με μαχαίρι ή με αιχμηρό αντικείμενο, διότι θα μπορούσατε να προκαλέσετε ζημιές στις σωληνώσεις του ψυκτικού ρευστού. Το διαρρέον ψυκτικό μέσο μπορεί να αναφλεγεί ή να προκαλέσει τραύματα στα μάτια.

Παιδιά στο νοικοκυρίο

- Μην αφήσετε να περιέλθουν στα χέρια παιδιών η συσκευασία και τα μέρη της. Υπάρχει κίνδυνος ασφυξίας από τα αναδιπλούμενα χαρτόνια και τα λεπτά πλαστικά φύλλα.
- Η συσκευή δεν είναι παιχνίδι για παιδιά!
- Σε συσκευή με κλειδαριά: Φυλάτε το κλειδί σε μέρος απρόσιτο για τα παιδιά!

Γενικές διατάξεις

Η συσκευή είναι κατάλληλη για

- την κατάψυξη τροφίμων,
- την παρασκευή παγοκύβων (παγάκια).

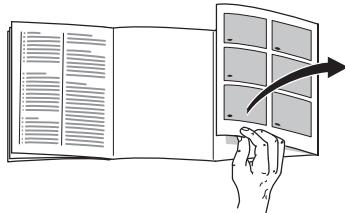
Αυτή προορίζεται για οικιακή χρήση.

Η συσκευή φέρει αντιπαρασιτική διάταξη σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ 89/336/EEC.

Είναι ελεγμένη η κυκλοφορία μέσων ψύξης.

Το παρόν προϊόν αντιποκρίνεται στους σχετικούς κανονισμούς ασφαλείας σχετικά με ηλεκτρικές συσκευές (ΕΝ 60335/2/24).

Γνωρίστε τη συσκευή



Παρακαλούμε, ανοίξτε την τελευταία σελίδα με τις απεικονίσεις. Αυτές οι οδηγίες χρήστης ισχύουν για περισσότερα μοντέλα, γι' αυτό ενδέχεται να υπάρχουν διαφορές στις απεικονίσεις.

Παράδειγμα εξοπλισμού

(* όχι σε όλα τα μοντέλα)

Εικόνα 1

- 1-5 Πίνακας χειρισμού**
- 6 Σχάρα κατάψυξης**
- 7 Ημερολόγιο κατάψυξης***
- 8 Δοχείο κατεψυγμένων τροφίμων**
- 9 Πλέγμα αερισμού και εξαερισμού**
- 10 Ένδειξη θερμοκρασίας στην πόρτα της συσκευής***

Πίνακας χειρισμού

Εικόνα 2

1 Επιλογέας θερμοκρασίας

Για τη ρύθμιση της θερμοκρασίας του χώρου κατάψυξης, γυρίστε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας με ένα κέρμα.

Θέση 1: μέγιστη θερμοκρασία

Θέση 7: ελάχιστη θερμοκρασία

2 Πλήκτρο On/Off

Η θέση σε λειτουργία δείχνεται με την πράσινη ενδεικτική λυχνία.

3 Πλήκτρο Super

Χρησιμεύει για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση της υπερκατάψυξης.

Η θέση σε λειτουργία δείχνεται με την κίτρινη ενδεικτική λυχνία.

Για την απενεργοποίηση της υπερκατάψυξης, πατήστε εκ νέου το πλήκτρο.

4 Ένδειξη συναγερμού

Η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανάβει, όταν στον χώρο κατάψυξης επικρατεί πολύ υψηλή θερμοκρασία, δηλαδή όταν τα κατεψυγμένα τρόφιμα βρίσκονται σε κίνδυνο.

Αυτή μπορεί να ανάψει παροδικά, χωρίς να υφίσταται κίνδυνος για τα κατεψυγμένα τρόφιμα, στις εξής περιπτώσεις:

- κατά την θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία
- τοποθέτηση μεγάλων ποσοτήτων φρέσκων τροφίμων
- η πόρτα του χώρου κατάψυξης ήταν ανοιχτή για μεγάλο διάστημα
- κατά τη ρύθμιση του διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας σε μεγαλύτερο αριθμό (χαμηλότερη θερμοκρασία)

5 Πλήκτρο συναγερμού

(όχι σε όλα τα μοντέλα)

Ο ήχος συναγερμού ηχεί ταυτόχρονα με το άναμμα της κόκκινης ένδειξης συναγερμού. Αυτός παύει, όταν σβήσει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ή όταν πατηθεί το πλήκτρο συναγερμού.

Προσοχή σχετικά με τη θερμοκρασία του χώρου και τον αερισμό

Η κατηγορία κλίματος βρίσκεται στην πινακίδα τύπου. Αυτή δείχνει μέσα σε ποια άρια θερμοκρασίας δωματίου μπορεί να λειτουργήσει η συσκευή. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται κάτω αριστερά μέσα στη συσκευή.

Κατηγορία κλίματος	επιτρεπτή θερμοκρασία δωματίου
SN	+10 °C έως 32 °C
N	+16 °C έως 32 °C
ST	+18 °C έως 38 °C
T	+18 °C έως 43 °C

Αερισμός

Εικόνα 3

Ο αερισμός και εξαερισμός του ψυκτικού μηχανήματος γίνεται μόνο μέσω του πλέγματος αερισμού στη βάση. Σε καμιά περίπτωση δεν πρέπει να το καλύπτετε ούτε να τοποθετείτε αντικείμενα μπροστά από αυτό, διότι διαφορετικά το ψυκτικό μηχάνημα πρέπει να λειτουργήσει με μεγαλύτερη ισχύ, πράγμα το οποίο αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος.

Σύνδεση της συσκευής

Μετά την τοποθέτηση της συσκευής θα πρέπει να περιμένετε τουλάχιστον ½ ώρα, μέχρι τη θέση της συσκευής σε λειτουργία. Κατά τη μεταφορά μπορεί να συμβεί να μεταβεί το λάδι, που περιέχεται στον συμπυκνωτή, στο ψυκτικό σύστημα.

Πριν τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία, πρέπει να καθαρίσετε τον εσωτερικό χώρο της (βλ. Καθαρισμός).

Η πρίζα θα πρέπει να είναι προστιτή.

Συνδέστε τη συσκευή σε εναλλασσόμενο ρεύμα 220–240 V/50 Hz μέσω πρίζας, εγκατεστημένης σύμφωνα με τις εκάστοτε προδιαγραφές. Η πρίζα πρέπει να είναι ασφαλισμένη με ασφάλεια των 10 A και άνω.

Σε συσκευές για χώρες εκτός Ευρώπης πρέπει να ελέγξετε στην πινακίδα τύπου, αν η αναγραφόμενη τάση και το είδος του ρεύματος συμφωνούν με τις τιμές του δικτύου σας. Η πινακίδα τύπου βρίσκεται μέσα στον χώρο συντήρησης κάτω δεξιά. Η ενδεχομένως αναγκαία αλλαγή του τροφοδοτικού καλωδίου επιτρέπεται να πραγματοποιηθεί μόνον από τον ειδικό.

Θέση της συσκευής σε λειτουργία

Πατήστε τον κεντρικό διακόπτη **εικόνα 2/2**, η πράσινη και η κόκκινη ενδεικτική λυχνία ανάβει. Το προειδοποιητικό ηχητικό σήμα εκπέμπεται (όχι σε όλα τα μοντέλα).

Διακοπή του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος

(όχι σε όλα τα μοντέλα).

Πατήστε γι' αυτόν τον σκοπό το πλήκτρο διακοπής του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος **εικόνα 2/5**. Για να μπορέσει να ηχήσει το προειδοποιητικό σήμα σε περίπτωση βλάβης, πρέπει, μετά το σβήσιμο της κόκκινης ενδεικτικής λυχνίας, να πατηθεί εκ νέου το πλήκτρο διακοπής του προειδοποιητικού ηχητικού σήματος.

Ρύθμιση θερμοκρασίας

Ρυθμίστε τον διακόπτη επιλογής θερμοκρασίας **εικόνα 2/1** σε έναν αριθμό. Μεγαλύτεροι αριθμοί συνεπάγονται χαμηλότερες θερμοκρασίες. Σας συνιστούμε μία μέση ρύθμιση (π.χ. 3–4).

Σε συσκευές με ένδειξη θερμοκρασίας, ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας πρέπει να ρυθμιστεί οπωσδήποτε έτσι, ώστε ο δείκτης της ένδειξης θερμοκρασίας να δείχνει μετά από μακροχρόνια λειτουργία της συσκευής την μαύρη περιοχή **εικόνα 4**.



el

Υποδείξεις

- Σε περίπτωση που μετά το κλείσιμο του καταψύκτη δεν μπορείτε να ξανανοίξετε αμέσως την πόρτα αυτού, παρακαλείσθε να περιμένετε δύο έως τρία λεπτά μέχρι να εξισορροπηθεί η υποπίεση που προέκυψε.
- Λόγω του ψυκτικού συστήματος είναι δυνατόν σε μερικά σημεία των σχαρών κατάψυξης να σχηματισθεί γρήγορα πάχνη. Αυτό δεν επηρεάζει αρνητικά τη λειτουργία της συσκευής ή την κατανάλωση ρεύματος. Απόψυξη της συσκευής απαιτείται μόνον τότε, όταν έχει σχηματισθεί πάχνη ή πάγος με πάχος άνω των 5 mm σε ολόκληρη την επιφάνεια της σχάρας κατάψυξης.
- Οι μετωπικές πλευρές του περιβλήματος θερμαίνονται εν μέρει, πράγμα το οποίο εμποδίζει τον σχηματισμό νερού συμπύκνωσης στην περιοχή της ταυμούχας της πόρτας.

Εξοπλισμός

όχι σε όλα τα μοντέλα

Ένδειξη Θερμοκρασίας στην πόρτα της συσκευής

Εικόνα 4

Η ανεξάρτητη δικτύου ένδειξη θερμοκρασίας δείχνει δύο περιοχές θερμοκρασίας.

μαύρη περιοχή – σωστή θερμοκρασία κατάψυξης

διακεκομμένη περιοχή – πολύ χαμηλή θερμοκρασία κατάψυξης

Η ένδειξη της διακεκομμένης περιοχής δεν είναι ανησυχητική:

- κατά τη θέση της συσκευής για πρώτη φορά σε λειτουργία,
- κατά την τοποθέτηση νωπών τροφίμων ή όταν η πόρτα ήταν ανοιχτή για μεγάλο χρονικό διάστημα.

Σε μακροχρόνια αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων η θερμοκρασία πρέπει να ρυθμιστεί σε κάθε περίπτωση έτσι, ώστε ο δείκτης της ένδειξης θερμοκρασίας (μετά από μεγαλύτερο χρονικό διάστημα) να δείχνει τη μαύρη περιοχή.

Αν η ένδειξη θερμοκρασίας δείχνει π.χ. σε περίπτωση διακοπής ρεύματος για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα την διακεκομμένη περιοχή, πρέπει να ελέγχετε, μήπως έχουν ξεπαγώσει τα κατεψυγμένα τρόφιμα.

Μην ξανακαταψύχετε μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα τρόφιμα. Μόνον αφού τα μαγειρέψετε (βράσιμο, ψήσιμο ή τηγάνισμα), μπορείτε να τα ξανακαταψύξετε ως έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης.

Ημερολόγιο κατάψυξης

Εικόνα 5

Για ν' αποφύγετε τη μείωση της ποιότητας των κατεψυγμένων τροφίμων, είναι πολύ σημαντικό να μην γίνεται υπέρβαση της επιτρεπόμενης διάρκειας αποθήκευσης. Η διάρκεια αποθήκευσης εξαρτάται από το είδος των τροφίμων. Οι αριθμοί στα σύμβολα δίνουν για το κάθε κατεψυγμένο είδος την επιτρεπόμενη διάρκεια αποθήκευσης σε μήνες. Σε έτοιμα κατεψυγμένα τρόφιμα, τα οποία διατίθενται στο εμπόριο, πρέπει να προσέχετε την ημερομηνία κατασκευής ή ανάλωσης.

Παρασκευή παγοκύβων (παγάκια)

Εικόνα 6

Γεμίστε το λεκανάκι παγοκύβων μέχρι τα $\frac{3}{4}$ με νερό και τοποθετήστε το επάνω στον πάτο του χώρου κατάψυξης. Ξεκολλήστε το λεκανάκι, που ενδεχομένως έχει κολλήσει επάνω στον πάτο του χώρου καταψυξης, μόνο με αμβλύ αντικείμενο (λαβή ενός κουταλιού).

Για να βγάλετε τους παγοκύβους από το λεκανάκι, κρατάτε το λεκανάκι για λίγο κάτω από τρεχούμενο νερό ή το λυγίζετε ελαφρά.

Παγοκύστες

Εικόνα 7

Οι παγοκύστες καθυστερούν σε περίπτωση διακοπής του ρεύματος ή βλάβης την άνοδο της θερμοκρασίας των αποθηκευμένων κατεψυγμένων τροφίμων. Οι παγοκύστες μπορούν επίσης ν' αφαιρεθούν και να χρησιμοποιηθούν για την προσωρινή διατήρηση της ψύξης τροφίμων π.χ. σε τσάντα-ψυγείο.

Κατάψυξη και αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων

Αγορά κατεψυγμένων τροφίμων

Η συσκευασία δεν επιτρέπεται να έχει φθαρεί.

Προσέχετε την ημερομηνία λήξης.

Η θερμοκρασία στον καταψύκτη του καταστήματος πρέπει να είναι -18°C ή χαμηλότερη.

Μεταφέρετε τα κατεψυγμένα τρόφιμα σπίτι σας μέσα σε ειδική τσάντα με μόνωση και τα τοποθετείτε γρήγορα στον χώρο κατάψυξης.

Αποθήκευση κατεψυγμένων τροφίμων

- Σημαντικό για τη σωστή κυκλοφορία του αέρα στη συσκευή – σπρώξτε του δίσκους κατεψυγμένων τροφίμων μέσα μέχρι τέρμα.
- Σε περίπτωση που πρόκειται να τοποθετηθούν μεγάλες ποσότητες τροφίμων, μπορείτε να στοιβάξετε τα τρόφιμα απευθείας επάνω στις σχάρες και στον πάτο του χώρου κατάψυξης. Για τον σκοπό αυτό αφαιρέστε όλα τα δοχεία κατεψυγμένων ειδών. Τραβήξτε τα δοχεία μέχρι το τέρμα προς τα έξω, ανασηκώστε τα μπροστά και αφαιρέστε τα. **Εικόνα 8**

Μέγιστη απόδοση κατάψυξης

Τα τρόφιμα πρέπει να καταψύχονται μέχρι τον πυρήνα τους το συντομότερο δυνατόν. Μόνον έτσι διατηρούνται οι βιταμίνες, η θρεπτική αξία, η εμφάνιση και η γεύση τους. Γι' αυτόν μην υπερβαίνετε τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης της συσκευής σας.

Στοιχεία σχετικά με τη μέγιστη απόδοση κατάψυξης εντός 24 ωρών θα βρείτε στην πινακίδα τύπου.

Η μέγιστη απόδοση κατάψυξης επιτυγχάνεται στην επάνω σχάρα.

Κατάψυξη νωπών τροφίμων

Πώς θα καταψύξετε οι ίδιες/ίδιοι τρόφιμα

Σε περίπτωση που θέλετε να καταψύξετε οι ίδιες/ίδιοι τρόφιμα, χρησιμοποιείτε μόνον φρέσκα, άριστης ποιότητας τρόφιμα.

Για κατάψυξη είναι κατάλληλα:

Κρέας και αλλαντικά, πουλερικά και κυνήγι, ψάρια, λαχανικά, αρωματικά χόρτα, φρούτα, αρτοσκευάσματα, πίτσα, ετοιμα μαγειρεμένα φαγητά, περισσεύματα φαγητών, κρόκοι και ασπράδια αβγών.

Για κατάψυξη δεν είναι κατάλληλα:

Ολόκληρα αβγά με το τσόφλι, ξινή κρέμα γάλακτος και μαγιονέζα, σαλατικά, ραπανάκια, γουλιά και κρεμμύδια.

Ζεμάτισμα λαχανικών και φρούτων

Για να διατηρηθούν το χρώμα, η γεύση, το άρωμα και η βιταμίνη "C", θα πρέπει να ζεματίσετε τα λαχανικά και τα φρούτα, προτού τα καταψύξετε.

Κατά το ζεμάτισμα τα λαχανικά και τα φρούτα ρίχνονται για λίγο σε βραστό νερό.

Βιβλιογραφία σχετικά με την κατάψυξη τροφίμων, όπου περιγράφεται και το ζεμάτισμα, θα βρείτε στα βιβλιοπωλεία.

Τακτοποίηση τροφίμων

Τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα δεν επιτρέπεται να έρθουν σε επαφή με τα νωπά τρόφιμα που πρόκειται να καταψυχθούν. Μετακομίζετε ενδεχομένως τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα μέσα στα δοχεία κατεψυγμένων τροφίμων.

Σε περίπτωση που καταψύχονται φρέσκα τρόφιμα, μπορεί η θερμοκρασία στον χώρο κατάψυξης να ανέλθει έτσι, ώστε να ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία. **Εικόνα 2/4.** Αυτό όμως δεν σημαίνει κίνδυνο για τα ήδη κατεψυγμένα τρόφιμα. Το αργότερο μετά από 24 ώρες ξαναεπιτυγχάνεται η ρυθμισμένη θερμοκρασία.

Για να εμποδίσετε την ταχεία άνοδο της θερμοκρασίας των τροφίμων σε ενδεχόμενη διακοπή ρεύματος ή βλάβη, βάλτε τις παγοκύστες απευθείας πάνω στα τρόφιμα στο πάνω διαμέρισμα.

Ωφέλιμο περιεχόμενο

Τα στοιχεία για το ωφέλιμο περιεχόμενο θα τα βρείτε μέσα στη συσκευή σας στην πινακίδα τύπου.

Συσκευασία τροφίμων

Χωρίζετε τα τρόφιμα στις κατάλληλες ποσότητες για το νοικοκυριό σας. Τα λαχανικά και τα φρούτα πρέπει να καταψύχονται σε ποσότητες όχι βαρύτερες του 1 kg και το κρέας μέχρι 2,5 kg. Οι μικρότερες ποσότητες καταψύχονται γρηγορότερα και έτσι διατηρείται καλύτερα η ποιότητα των τροφίμων κατά το ξεπάγωμα και το μαγείρεμα.

Συσκευάζετε τα τρόφιμα αεροστεγώς, ούτως ώστε να μη χάσουν ούτε τη γεύση τους ούτε την υγρασία τους.

Κατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Πλαστικές μεμβράνες, σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο, αλουμινόχαρτα και κουτιά κατάψυξης (τάπερ κτλ.). Αυτά τα προϊόντα θα τα βρείτε στα ειδικά καταστήματα.

Ακατάλληλα για τη συσκευασία είναι:

Χαρτί περιτυλίγματος, λαδόχαρτο, σελοφάν, σακούλες απορριμμάτων και μεταχειρισμένες σακούλες από ψώνια.

Τοποθετείτε τα τρόφιμα μέσα στη συσκευασία, πιέζετε τη συσκευασία, μέχρι να βγεί όλος ο αέρας και την κλείνετε καλά.

Κατάλληλα για το κλείσιμο της συσκευασίας είναι:

Λαστιχάκια, πλαστικά κλιπ, κλωστές, αυτοκόλλητες ταινίες ανθεκτικές στις χαμηλές θερμοκρασίες ή παρόμοια. Τ' ανοίγματα στις σακούλες και στις σωληνοειδείς μεμβράνες από πολυαιθυλένιο μπορούν να συγκολληθούν με την ειδική συσκευή συγκόλλησης μεμβρανών.

Πριν τοποθετήσετε τα τρόφιμα μέσα στον χώρο κατάψυξης, γράψτε επάνω στη συσκευασία το περιεχόμενο του πακέτου και την ημερομηνία κατάψυξής του.

Πριν την τοποθετήσή τους στον χώρο κατάψυξης αφήνετε τα ζεστά φαγητά και ποτά να κρυώσουν σε θερμοκρασία δωματίου.



el

Υπερκατάψυξη

Σε περίπτωση που βρίσκονται ήδη τρόφιμα μέσα στη συσκευή, πρέπει να τεθεί, μερικές ώρες πριν την τοποθέτηση νωπών ειδών μέσα στη συσκευή, η υπερκατάψυξη σε λειτουργία. Γενικά αρκουν 4–6 ώρες. Σε περίπτωση όμως που πρέπει να εξαντληθεί η μέγιστη απόδοση κατάψυξης, χρειάζονται 24 ώρες. Μικρότερες ποσότητες τροφίμων (μέχρι 2 kg) μπορούν να καταψυχθούν χωρίς την υπερκατάψυξη. Για να θέσετε την υπερκατάψυξη σε λειτουργία, πατήστε απλώς το πλήκτρο υπερκατάψυξης **Εικόνα 2/3**.

Η κίτρινη ενδεικτική λυχνία δείχνει την ενεργοποίηση της υπερκατάψυξης. Το ψυκτικό μηχάνημα δουλεύει τώρα αδιάκοπα, στη συσκευή επέρχεται πτώση της θερμοκρασίας σε πολύ χαμηλό επίπεδο.

Μετά την τοποθέτηση των νωπών ειδών μέσα στη συσκευή πρέπει να θέσετε την υπερκατάψυξη πάλι εκτός λειτουργίας. Η διαδικασία κατάψυξης ελέγχεται τώρα αυτόμata και με οικονομία ρεύματος από τη συσκευή.

Η διαδικασία κατάψυξης έχει ολοκληρωθεί, όταν ο δείκτης της ένδειξης θερμοκρασίας **Εικόνα 4** δείχνει την μαύρη περιοχή.

Ξεπάγωμα κατεψυγμένων τροφίμων

Ανάλογα με το είδος και τον σκοπό χρησιμοποίησης μπορείτε να επιλέξετε ανάμεσα στις ακόλουθες δυνατότητες:

- σε θερμοκρασία δωματίου,
- στο ψυγείο,
- στον φούρνο της ηλεκτρικής κουζίνας, με/χωρίς τον ανεμιστήρα ζεστού αέρα,
- στον φούρνο μικροκυμάτων.

Υπόδειξη

Μισοξεπαγωμένα ή τελείως ξεπαγωμένα κατεψυγμένα τρόφιμα δεν πρέπει να ξανακαταψυχθούν. Μόνον αφού τα μαγειρέψετε (βράσιμο ή ψήσιμο), μπορείτε να καταψύξετε το έτοιμο φαγητό.

Μην εξαντλήσετε πλέον τη μέγιστη διάρκεια αποθήκευσης των τροφίμων.

Θέση εκτός λειτουργίας, μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Θέση εκτός λειτουργίας

Πατήστε το πλήκτρο. **Εικόνα 2/2.**
Η πράσινη ενδεικτική λυχνία σβήνει.

Μακροχρόνια θέση της συσκευής εκτός λειτουργίας

Σε περίπτωση που η συσκευή δεν χρησιμοποιηθεί για περισσότερο καιρό:

- Τραβάτε το φις από την πρίζα ή κατεβάζετε ή ξεβιδώνετε την ασφάλεια.
 - Απόψυξη και καθαρισμός της συσκευής.
 - Αφήστε ανοιχτές τις πόρτες της συσκευής.
- Απόψυξη και καθαρισμός του χώρου κατάψυξης**
- Ακολουθήστε την εξής διαδικασία:**
- Θέτετε τη συσκευή εκτός, λειτουργίας και τραβάτε το φις από την πρίζα.
 - αποθηκεύστε τους δίσκους με τα κατεψυγμένα τρόφιμα σε δροσερό μέρος. Βάλτε την παγοκύστη (αν υπάρχει) επάνω στα τρόφιμα.
 - Για την συλλογή των νερών απόψυξης αδειάστε το τελευταίο δοχείο, αλλά αφήστε το μέσα στη συσκευή, **εικόνα 9.**
 - Για την επιτάχυνση της διαδικασίας απόψυξης τοποθετείτε μέσα στη συσκευή δύο σκεύη με καυτό νερό πάνω σε σουβέρ. Κλείνετε την πόρτα της συσκευής, για να μην μπορεί να εκφύγει η θερμότητα.
 - Χύστε μετά το ξεπάγωμα το νερό στη λεκάνη. Το υπόλοιπο νερό από το δάπεδο της συσκευής να συλλεχθεί με σφουγγάρι.
 - Καθαρίζετε τη συσκευή με νερό και λίγο απορρυπαντικό για τα πιάτα.
 - Θέση της συσκευής σε λειτουργία.



el

⚠ Προσοχή

Μη χρησιμοποιήσετε διαλυτικά περιέχοντα οξέα ούτε μέσα καθαρισμού που περιέχουν άμμο ή οξέα.

Καθαρίστε την τσιμούχα της πόρτας μόνο με καθαρό νερό και τρίψτε την πολύ καλά να στεγνώσει.

Το νερό καθαρισμού δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με τον πίνακα χειρισμού.

Μην πλένετε ποτέ μέρη της συσκευής στο πλυντήριο πιάτων, διότι αυτά είναι δυνατόν να παραμορφωθούν!

Σε συσκευές με πλέγματα αερισμού στη βάση η πρόσοψη μπορεί να αφαιρεθεί για τον καθαρισμό. Για τον σκοπό αυτό πιέστε τους συνδετήρες στις σχισμές αερισμού προς τα κάτω και τραβήξτε ταυτόχρονα την πρόσοψη βάσης προς τα εμπρός.

Εικόνα 3

Έτσι μπορείτε να εξοικονομήσετε ενέργεια

- Τοποθετήστε τον καταψύκτη σε δροσερό, καλά αεριζόμενο χώρο, προστατεύστε τον από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία και μην τον βάλετε στην περιοχή πηγής θερμότητας (καλοριφέρ κτλ.).
- Μην καλύπτετε τα ανοίγματα αερισμού και εξαερισμού της συσκευής.
- Βάζετε τα μαγειρεμένα φαγητά μέσα στον καταψύκτη, αφού έχουν κρυώσει πρώτα.
- Βάζετε τα τρόφιμα που θέλετε να ξεπαγώσετε, μεσα στο ψυγείο.
Έτσι εκμεταλλεύεστε την ψύξη που αποδίδουν τα κατεψυγμένα τρόφιμα για την ψύξη των τροφίμων μέσα στο ψυγείο.
- Σε περίπτωση που η συσκευή πιάσει πάγο, πρέπει να την αποψύξετε. Το πολύ παχύ στρώμα πάγου δυσχεραίνει την απόδοση της ψύξης στα τρόφιμα και αυξάνει την κατανάλωση του ρεύματος.
- Για την τοποθέτηση και αφαίρεση τροφίμων ανοίγετε την πόρτα της συσκευής όσο το δυνατόν λιγότερο. Όσο λιγότερο διάστημα είναι ανοιχτή η πόρτα της συσκευής, τόσο λιγότερος πάγος σχηματίζεται στις σχάρες κατάψυξης.

- Για να εμποδίσετε την ταχεία άνοδο της θερμοκρασίας των τροφίμων σε περίπτωση διακοπής ρεύματος ή βλάβης, τοποθετήστε τις παγοκύστες από τον δίσκο κατάψυξης στο άνω διαμέρισμα απευθείας πάνω στα τρόφιμα.

Θόρυβοι λειτουργίας

Συνηθισμένοι θόρυβοι

Σιγανός βόμβος – το ψυκτικό μηχάνημα λειτουργεί.

Χαμηλός ήχος αναβρασμού ή γουργουρίσματος καθώς και βούισμα – εισροή του ψυκτικού ρευστού στους σωληνωτούς αγωγούς.

Βραχύς μεταλλικός ήχος – το μοτέρ τίθεται σε ή εκτός λειτουργίας.

Θόρυβοι που μπορούν να εξουδετερωθούν

Η συσκευή δεν βρίσκεται σε επίπεδη θέση.

Παρακαλείσθε να ευθυγραμμίσετε τη συσκευή με τη βοήθεια αλφαριθμού. Χρησιμοποιήστε γι' αυτόν τον σκοπό τα βίδωτά πόδια ή βάλτε κάτι από κάτω.

Η συσκευή ακουμπάει κάπου.

Παρακαλείσθε να απομακρύνετε τη συσκευή από τα έπιπλα ή τις άλλες συσκευές που ακουμπάει.

Τα συρτάρια, τα καλάθια ή οι επιφάνειες των ραφιών ταλαντεύονται ή έχουν μαγκώσει.

Παρακαλείσθε να ελέγξετε τα αφαιρούμενα μέρη της συσκευής και ενδεχομένως να τα τοποθετήσετε εκ νέου.

Τα δοχεία βρίσκονται σε επαφή.

Παρακαλείσθε να μετατοπίσετε λίγο τις φιάλες ή τα δοχεία, ούτως ώστε να μην αλληλοεφάπτονται.

Πώς θα διορθώσετε μόνες/οι σας μικροβλάβες

Προτού καλέσετε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, παρακαλείσθε να εξετάσετε, μήπως μπορείτε βάσει του ακολούθου πίνακα να διορθώσετε οι ίδιες/οι τη βλάβη.

Σε περιπτώσεις ζήτησης συμβουλής από την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών, πρέπει να αναλάβετε την πλήρη αμοιβή του τεχνικού, ακόμη και κατά τη διάρκεια ισχύος της παροχής δωρεάν εγγύησης.

Τι πρέπει να κάνετε, όταν ...

... στον χώρο κατάψυξης επικρατεί πολύ χαμηλή θερμοκρασία;

- Ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας έχει ρυθμιστεί για πολύ χαμηλή θερμοκρασία.
- Έχετε ξεχάσει να απενεργοποιήσετε την υπερκατάψυξη (η κίτρινη ενδεικτική λυχνία είναι αναμμένη). Θέτετε την υπερκατάψυξη εκτός λειτουργίας.



el

... δεν ανάβει καμιά ενδεικτική λυχνία;

Σ' αυτή την περίπτωση εξετάστε:

- αν έχει τεθεί η συσκευή σε λειτουργία,
- αν έχει διακοπεί το ρεύμα,
- αν έχει πέσει η ασφάλεια της οικιακής εγκατάστασης,
- αν το φις της συσκευής βρίσκεται σωστά μέσα στην πρίζα.

... η προειδοποιητική λυχνία ανόδου θερμοκρασίας (κόκκινη) είναι συνεχώς αναμμένη;

Στον χώρο κατάψυξης επικρατεί υψηλή θερμοκρασία, διότι:

- η πόρτα ανοίχτηκε συχνά ή τοποθετήθηκαν για να καταψυχθούν μεγάλες ποσότητες νωπών τροφίμων,
- ο διακόπτης επιλογής θερμοκρασίας γυρίστηκε σε μεγαλύτερο ψηφίο,
- έχουν καλυφτεί τ' ανοίγματα αερισμού.

Αφού αντιμετωπιστούν οι βλάβες αυτές, σβήνει μετά από ορισμένο χρονικό διάστημα η προειδοποιητική λυχνία ανόδου θερμοκρασίας. Αν όχι, καλέστε την υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών.

Υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών

Την πλησιέστερη για σας υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών θα την βρείτε στον τηλεφωνικό κατάλογο ή στον Πίνακα Υπηρεσιών Τεχνικής Εξυπηρέτησης Πελατών.

Παρακαλούμε να δίνετε στη υπηρεσία τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος (αριθμ. E) και τον αριθμό κατασκευής (αριθμ. FD) της συσκευής σας.

Αυτά τα στοιχεία θα τα βρείτε στην πινακίδα τύπου **εικόνα 10**.

Παρακαλούμε να συντελέσετε κι εσείς στο να αποφεύγονται άσκοπες επισκέψεις τεχνικών, δίνοντας ήδη κατά την κλήση της υπηρεσίας τεχνικής εξυπηρέτησης πελατών τον αριθμό προϊόντος και τον αριθμό κατασκευής της συσκευής σας. Έτσι εξοικονομείτε τα σχετικά επιπλέον έξοδα.

Giderme Bilgileri

Yeni cihazın ambalajının giderilmesi

Ambalaj cihazınızı transport hasarlarına karşı korur. Yeni cihazın ambalajı için kullanılan tüm malzemeler çevreye zarar vermeyen türden olup, yeniden geri kazanılabilir. Ambalajları çevreci bir giderme ve yeniden değerlendirme işlemine tabi tutarak, lütfen siz de çevrenin korunmasında yardımcı olunuz.

Satıcınız veya bağlı bulunduğuuz belediye üzerinden aktüel eski cihaz giderme yöntemleri ve çöpleri yeniden değerlendirme merkezleri hakkında bilgi alınız.

Eski cihazın giderilmesi

Eski cihazlar hiç değeri olmayan çöp değildir! Çevreci bir giderme işleminden geçirilerek, çok değerli ham maddeler yeniden kullanılmak üzere geri kazanılabilir.

 Bu cihaz, ömrünü doldurmuş elektrikli ve elektronik cihazlar ile ilgili Avrupa yönetmeliği 2002/96/EG'ye (waste electrical and electronic equipment - WEEE) uygun şekilde işaretlenmiştir. Bu yönetmelik, eski cihazların geri alımı ve değerlendirilmesi ile ilgili AB-çapındaki uygulamaların çerçevesini belirtmektedir.

Uyarı

Eskimiş ve artık kullanılmayacak cihazlarda

1. Cihazın elektrik fişini prizden çıkarınız.
2. Elektrik kablosunu kesip, fişi ile birlikte cihazdan ayırınız.

Soğutma cihazlarının içinde soğutucu maddeler vardır, yalıtım tertibatlarında ise izolasyon gazları vardır. Soğutma maddeleri ve gazlar uzmanca giderilmelidir. Eski cihaz uzmanca ve çevreye zarar vermeyecek şekilde giderilinceye kadar, soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görmemesine dikkat ediniz.



tr

Güvenlik ve ikaz bilgileri

Cihazı çalıştırmadan önce

Cihazı çalıştırmadan önce, kullanma ve montaj talimatlarındaki bilgileri dikkatlice okuyunuz. Bu talimatlarda cihazın kurulması, yerleştirilmesi, kullanılması ve bakımı ile ilgili önemli bilgiler bulunmaktadır. Belge ve dokümanları sonradan kullanma ihtiyalinden veya cihazı satacak olursanız, yeni sahibi için saklayınız.

Teknik güvenlik

- Bu cihaz az miktarda, çevreye zarar vermeyen fakat yanıcı özelliği olan R600a soğutma maddesini ihtiyaçlı etmektedir. Taşınma esnasında ve kurulurken cihazın soğutucu madde sirkülasyon sisteminin zarar görmemesine dikkat ediniz. Bu devrenin zarar görmesi halinde, dışarı fışkıracak soğutucu madde göz yaralanmasına sebep olabilir veya tutuşup yanabilir.

Hasar durumunda

- Açık ateş veya alev kaynakları cihazdan uzak tutulmalıdır,
- Eski cihazın elektrik fişini çekip çıkarınız.
- Cihazın kurulu olduğu yer birkaç dakika havalandırılmalıdır,
- Yetkili servise haber verilmelidir.

Bir cihazın içinde ne kadar çok soğutucu madde olursa, cihazın kurulduğu yer de o kadar büyük olmalıdır. Çok küçük yerlerde, soğutma maddesi devresinde bir kaçak söz konusu olduğunda, yanıcı bir gaz hava karışımı oluşabilir.

8 gram soğutma maddesi için gereklili olan yerin hacmi en az 1 m^3 olmalıdır. Cihazınızın içinde bulunan soğutma maddesinin miktarı, cihazın iç kısmındaki tip levhasında yazılıdır.

- Elektrik şebekesi bağlantı hattının değiştirilmesi ve diğer onarım çalışmaları sadece yetkili servis tarafından yapılmalıdır. Gerektiği gibi yapılmayan kurma işlemleri ve onarımlar kullanıcı için önemli zararlara neden olabilir.

Kullanımda

- Cihaz içinde kesinlikle elektrikli cihazlar kullanmayın (örn. ısıtma cihazları, elektrikli dondurma yapma cihazları v.s.)

Patlama tehlikesi!

- Cihazı temizlemek veya buzunu çözmek için asla buharlı temizleme cihazları kullanmayın. Buhar elektrikli parçalara temas edebilir ve kısa devre olmasına sebep olabilir.

Elektrik çarpması tehlikesi!

- Cihazın içinde yanıcı tahrik gazı ihtiyaç eden ürünler (örn. sprey kutuları) ve patlayıcı maddeler bulundurmayınız

Patlama tehlikesi!

- Cihazın tabanını, raflarını, kapılarını ve bu gibi parçalarını basmak niyetine veya destek olarak kullanmayın.

- Buz çözme ve temizleme işlemi için, cihazın elektrik fişini prizden çekip çıkarınız veya bağlı olduğu sigortayı kapatınız.
Fiş prizden çıkarırken, fişin kendisi tutulmalıdır, kablodan tutulup çekilmemelidir.
- Alkol oranı yüksek olan sıvı dolu şişeleri iyice kapatarak ve dik olarak buzdolabına koyunuz.
- Cihazın plastik parçalarına ve kapının contasına sıvı ve katı yağ değmemesine özen gösteriniz. Aksi halde bu parçalar delinip aşınabilir.
- Cihazın hava giriş ve çıkış delikleri kesinlikle örtülmemeli ve önleri kapatılmamalıdır.
- Şişe ve kutu içindeki sıvı maddeleri (özellikle karbonik asit ihtiiva eden içecekleri) dondurucu bölümüğe koymayınız. Şişeler ve kutular patlayabilir!
- Dondurulmuş besinleri kesinlikle dondurucudan çıkarır bırakmadan ağızınıza almayıniz.
Donma yanığı tehlikesi!
- Ellerinizin uzun bir süre dondurulmuş besine, buza veya buharlaştırıcı borularına vs. temas etmesini önleyiniz.
Donma yanığı tehlikesi!
- Cihazın içinde oluşan kar, buz ve kıraklı tabakalarını ve ayrıca donup cihaza yapışmış besinleri bıçak veya sıvı cisimler ile cihazdan çıkarmaya veya kazımaya çalışmayınız. Aksi halde soğutucu madde sirkülasyon borularının zarar görme tehlikesi söz konusudur. Dışarı fışkıran soğutucu madde tutuşup yanabilir veya göz yaralanmasına sebep olabilir.

Evdeki çocuklar

- Ambalajları ve ambalaj parçalarını çocuklara vermeyiniz. Katlanabilen karton kutu ve folyolardan dolayı, havasız kalıp boğulabilirler!
- Bu cihaz çocuklar için bir oyuncak değildir!
- Kapısında kilit tertibatı olan cihazlarda: Kilidin anahtarını çocukların erişemecekleri bir yerde muhafaza ediniz!

Genel yönetmelikler

Bu cihaz

- Besinleri dondurmak için.
- Buz hazırlamak için kullanılır.

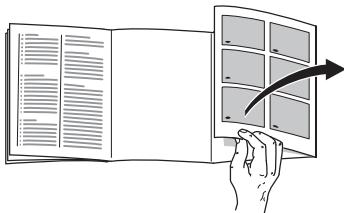
Bu cihaz evde kullanılmak için üretilmiştir.

Cihaz, 89/336/EEC AB direktiflerine istinaden parazitlenmeye karşı korunmuştur.

Soğutucu madde devresinin sızdırmazlığı kontrol edilmiştir.

Bu ürün, elektrikli cihazlar için geçerli olan güvenlik yönetmeliklerine uygundur (EN 60335/2/24).

Cihazı Tanıma



Okumaya başlamadan önce son sayfadaki resimli sayfalara bakınız. Kullanma kılavuzu birçok modeller için geçerlidir.

Bu nedenle resimlerde donanım ve detay değişiklikleri olabilir.

Bir Donanım Örneği

(* Bütün modellerde mevcut değildir.)

Resim 1

1-5 Kumanda ve kontrol paneli

6 Dondurucu izgarası

7 Dondurulmuş besin takvimi*

8 Dondurulmuş besin kabı

9 Havalandırma izgarası

10 Cihaz kapısına takılı olan sıcaklık göstergesi
(termometre)*

Kumanda panosu

Resim 2

1 Sıcaklık ayar düğmesi

Dondurucu bülmesinin ısı derecesini ayarlamak için, ısı ayar düğmesini örn. maden bir para ile çeviriniz.

Konum 1: en sıcak derece

Konum 7: en soğuk derece

2 Açıma/kapama düğmesi

Devreye sokma işlemi, yeşil kontrol lambası üzerinden gösterilir.

3 Süper düğmesi

Süper dondurma fonksiyonunun açılması ve kapatılması için kullanılır.

Devreye sokma işlemi, sarı kontrol lambası üzerinden gösterilir.

Süper dondurma fonksiyonunu kapatmak için, tuşa tekrar basınız.

4 Alarm göstergesi

Kırmızı kontrol lambası, dondurucu bülmesi çok sıcak olduğunda, yani dondurulmuş besinler için tehlike söz konusu olduğunda yanar.

Bu lamba geçici olarak, dondurulmuş besinler için bir tehlike söz konusu olmadan, şu durumlarda yanabilir:

- Cihaz ilk kez çalıştırıldığı zaman
- Cihaza çok miktarda taze besin yerleştirilmesi
- Dondurucu bülmesinin kapısının çok uzun açık kalması
- Isı ayar düğmesi daha büyük bir sayıya (daha soğuk bir dereceye) ayarlandığı zaman

5 Alarm düğmesi

(her modelde değil)

Alarm sesi, kırmızı alarm göstergesinin yanması ile aynı anda çalar. Alarm sesi, kırmızı alarm göstergesi sönünce veya alarm tuşuna basılınca kapanır.

Oda sıcaklığına ve havalandırmaya dikkat edilmesi

Klima sınıfı, tip levhası üzerinde bildirilmiştir. Bu bilgi, cihazın hangi oda veya kurulu olduğu çevre sıcaklıklarını arasında kullanabileceğini bildirir. Tip levhası cihazın içinde alt sol taraftadır.

Klima sınıfı	Kabul edilebilir oda (çevre) sıcaklığı
SN	+10 °C'den 32 °C'ye kadar
N	+16 °C'den 32 °C'ye kadar
ST	+18 °C'den 38 °C'ye kadar
T	+18 °C'den 43 °C'ye kadar

Havalandırma

Resim 3

Cihazın (kömpresörün) havalandırması, sadece alt tarafındaki havalandırma izgarası üzerinden gerçekleştirilir. Bu izgaranın hava deliklerini kapatmayınız ve hava sirkülasyonuna engel olabilecek hiç bir engeli bu izgaranın önüne koymayın. Aksi takdirde soğutucunun (kömpresör) daha fazla çalışması gereklidir. Bu da daha fazla elektrik sarfiyatına yol açar.

Cihazın elektrik bağlantısı

Cihaz kurulduktan sonra, çalıştırılmadan önce en az $\frac{1}{2}$ saat beklenmelidir.

Cihazın nakli esnasında, kompresör içindeki yağın soğutma sistemine dağılması mümkündür.

Cihazı ilk kez çalıştırmadan önce, cihazın iç kısmı temizlenmelidir (bkz. cihazın temizlenmesi).

Cihazın elektrik bağlantı prizine rahat ulaşılabilмелidir.

Cihazı sadece yönetmeliklere uygun bir şekilde takılmış olan ve 220–240 V/50 Hz alternatif akıma sahip bir prize bağlayınız. Prizin sigortası 10 A veya daha yüksek olmalıdır.

Avrupa dışında kalan ülkelerde kullanılabacak olan cihazlarda, tip levhasına bakıp, cihazın bağlantı geriliminin ve akım türünün sizin elektrik şebekenizin değerlerine uyup uymadığını kontrol ediniz. Tip levhası cihazın içinde sol alt taraftadır. Eğer elektrik kablosunun değiştirilmesi gerekirse, bu sadece uzman bir elektrikçi veya yetkili servisimizce yapılmalıdır.



tr

Cihazın Çalıştırılması

Ana şaltere **Resim 2/2** basınız, yeşil ve kırmızı kontrol ışıkları yanar. Bir uyarı sesi duyulur (Bütün modellerde mevcut değildir).

Uyarı sesinin kapatılması

(Bütün modellerde mevcut değildir.)

Uyarı sesini kapatma düğmesine basılıncı, uyarı sesi kapanır **Resim 2/5**. Bir arıza halinde uyarı sesinin devreye girebilmesi için, kırmızı kontrol lambası söndükten sonra uyarı sesini kapatma düğmesine tekrar basınız.

Sıcaklık Ayarı

Sıcaklık ayar düğmesini **Resim 2/1** herhangi bir sıcaklık derecesine ayarlayınız. Ayarladığınız rakam ne kadar büyük olursa, ayarlanmış olan sıcaklık da o kadar soğuk olur. Orta derecede bir ayar (örn. 3–4) tavsiye ediyoruz.

Sıcaklık derecesi göstergesi olan cihazlarda, sıcaklık ayar düğmesini öyle ayarlayınız ki, sıcaklık göstergesinin ibresi uzun süre siyah bölümde olsun.

Resim 4.

Ek Kullanım Bilgileri

- Dondurucunun kapısı kapatıldıktan hemen sonra tekrar açılamazsa, cihazın içinde oluşmuş olan vakum dengelenene kadar iki üç dakika bekleyiniz.

- Soğutma sisteminin çalışma tarzından dolayı, dondurucu raflarının bazı kısımlarında daha çabuk kırağı oluşur. Bunun cihaz fonksiyonuna ve elektrik sarfiyatına bir etkisi yoktur. Buz çözme işlemi yapmak gerekmekz. Ancak dondurucu izgarasının tüm yüzeyinde kırağı veya 5 mm kadar buz tabakası oluşursa, buz çözme işlemi gereklidir.
- Cihazın ön yüzünün bazı kısımları ısıtılır; böylelikle kapı contasının bulunduğu alanda terleme (su birikmesi) önlenir.

Donanım

Bütün modellerde mevcut değildir

Cihazın kapısındaki ısı göstergesi

Resim 4

Elektrik şebekesi bağlantısından bağımsız çalışan ısı göstergesi, iki sıcaklık alanını gösterir.

**Siyah alan –
doğru dondurma sıcaklığı**

**Kesik çizgili alan –
çok düşük dondurma sıcaklığı**

Öù durumlarda kesik çizgili alanın gösterilmesi problem yaratmaz:

- cihaz devreye sokulduğu (çalıştırıldığı) zaman.
- cihaza yeni taze besin yerleştirilince veya cihazın kapısı çok uzun süre açık tutulduysa.

Dondurulmuş veya dondurulacak besinlerin uzun süre depolanması söz konusu olduğu zaman, sıcaklık öyle ayarlanmalıdır ki, ısı göstergesinde (uzun bir süre sonra) siyah alan gösterilsin.

Örn. bir elektrik kesilmesinden sonra ısı göstergesi uzun süre kesik çizgili alanı gösterirse, dondurulmuş besinlerin buzunun çözülmeye başlayıp başlamadığı kontrol edilmelidir.

Çözülmeye başlamış veya çözülmüş olan besinler tekrar dondurulmamalıdır. Bu besinler ancak gerektiği şekilde işlenip yemek yapıldıktan (pişirilmeli veya kızartılmalı) sonra tekrar dondurulabilirler.

Bu durumda, besinleri son kullanma tarihinden önce kullanınız.

Dondurulmuş besin takvimi

Resim 5

Dondurulmuş besinlerin kalitesinin kötüleşmesini önlemek için, azami depolama süresinin aşılmaması çok önemlidir. Depolama süresi, dondurulan besinin türüne bağlıdır. Sembollerin yanındaki sayılar, dondurulan besin için geçerli olan kabul edilebilir depolama sürelerini ay olarak bildirirler. Normal satın alınabilen dondurulmuş hazır besinlerde, üretim tarihi veya son kullanma tarihi dikkate alınmalıdır.

Küp buz hazırlanması

Resim 6

Buz kabının $\frac{3}{4}$ kısmını su doldurunuz ve dondurucu bölmesinin tabanının üzerine yerleştiriniz. Buz kabı dondurucu bölmesinin tabanına yapışrsa, sivri ve keskin olmayan bir cisimle oradan ayırınız (örn. kaşık sapı ile).

Donmuş küp buz parçalarını buz kabından dışarı çıkarmak için, buz kabını musluktan akan su altına tutunuz veya buz kabının uçlarını hafifçe aşağıya doğru bükünüz.

Soğutma Aküleri

Res. 7

Soğutma aküleri, cereyan kesilmesi veya bir arıza durumunda donmuş besinlerin ısınmasını yavaşlatırlar. Soğutma aküleri, gıda maddelerinin geçici olarak örneğin bir soğutma çantasında soğuk tutulmaları için de kullanılabilirler.

Dondurululmak istenen veya dondurulmuş besinlerin dondurulması ve depolanması

Derin dondurulmuş besinler satın alınması

Ambalaja dikkat ediniz, ambalaj kusursuz olmalıdır.

Son kullanma tarihi geçmemiş olmalıdır.

Bu gıda maddelerinin içinde bulunduğu buzlukların sıcaklığı -18°C veya daha da soğuk olmalıdır.

Derin dondurulmuş besinleri bir soğuk tutma çantasında (izole poşet) sevk ediniz ve mümkün olduğu kadar çabuk dondurucuya yerleştiriniz.

Dondurulmuş besinlerin depolanması

- Cihazın içindeki hava sirkülasyonunun düzgün olması için, dondurulmuş besinleri yerleştirdiğiniz çekmeceleri sonuna kadar dolabin içine itelemiş olmanız çok önemlidir!
- Çok besin yerleştirileceklese, besinler doğrudan dondurucu izgaraları üzerine veya dondurucu bölmesinin tabanı üzerine dizilebilir. Bunun için tüm dondurulmuş besin kaplarını sonuna kadar cihazdan dışarı çekiniz, ön tarafını yukarı kaldırınız ve cihazdan dışarı çıkarınız. **Resim 8.**

Azami dondurma kapasitesi

Besinler mümkün olduğu kadar çabuk ve tamamen (ortasına kadar) dondurulmalıdır. Besinlerin vitaminleri, gıda değerleri, gürünüşleri ve tadları ancak bu şartlar altında iyi muhafaza edilmiş olur. Bu nedenle cihazınızın azami dondurma miktarını aşmayıınız.

24 saat içinde elde edilebilecek azami dondurma kapasitesi ile ilgili bilgiler için tip levhasına bakınız.

Azami dondurma kapasitesine üst ızgara üzerinde ulaşılır.

Taze besinlerin dondurulması

Besinleri kendiniz dondurunca

Besinleri kendiniz dondurduğunuz zaman, sadece taze ve kusursuz besin kullanınız.

Aşağıdaki besinler dondurulmaya uygunudur:

Et ve sucuk türü besinler, kümes hayvanlarının ve av hayvanlarının eti, balık, sebze, şifali veya baharat otları, meyve, hamur mamulleri, pizza, hazır yemekler, artmış yemekler, yumurta sarısı ve beyazı.

Aşağıdaki besinler dondurulmaya elverişli değildir:

Kabuğu içinde bütün yumurta, ekşi kaymak ve mayonez, yaprak salata, küçük kırmızı turp, turp türleri ve soğan.

Sebze ve meyvelerin kısa haşlanması dondurulması

Sebzelerin ve meyvelerin rengi, tadı, aroması ve "C" vitamini olduğu gibi kalabilmesi için, dondurulmadan önce şok haşlanması gereklidir. Şok haşlamada sebze ve meyve kısa bir süre kaynar suya basılır. Besinlerin dondurulması ve şok haşlama hakkında kitapçılarda yeterince kitap bulabilirsiniz.

Besinlerin yerleştirilmesi

Önceki dondurulmuş olan besinler, yeni dondurulacak olan besinler ile temas etmemelidir. Gerekirse, tamamen donmuş besinleri dondurulmuş besin kaplarına aktarınız.

Taze besinler dondurulacağı zaman, dondurucu bölmesindeki sıcaklık, kırmızı kontrol lambası yanacak şekilde **Resim 2/4** yükselebilir. Fakat bu, daha önce dondurulmuş besinler için herhangi bir tehlike teşkil etmez. En geç 24 saat sonra, ayarlanmış olan sıcaklık derecesine yine ulaşılır.

Muhtemel bir elektrik kesilmesi veya arıza durumunda, besinlerin çok çabuk ısınmasını önlemek için, soğutma akülerini doğrudan besinlerin üzerine en üst rafa veya göze koyunuz.

Kullanılabilen hacim

Cihazın kullanılabilen hacmi ile ilgili bilgiler için, cihazın tip etiketine (levhasına) bakınız.

Besinlerin ambalajlanması

Besinleri kullanacağınız porsiyonlara göre bölüp paketleyiniz. Sebze ve meyve 1 kg'dan fazla olmamalıdır, et 2,5 kg'a kadar tek porsiyon olarak paketlenebilir. Küçük porsiyonlar daha çabuk donarlar ve buzları çözülürken ve pişirilirlerken de kaliteleri daha iyi kalır.

Besinleri hava giremeyecek şekilde paketleyiniz ki, tadları bozulmasın veya kurumasınlar.

Ambalajlamaya sunlar uygundur:

Plastik folyolar, polietilenden torba folyolar, alüminyum folyolar ve dondurmak için uygun kutular. Bu ürünleri ve malzemeleri ilgili alış veriş merkezlerinde bulabilirsiniz.

Sunlar uygun değildir:

Paketleme kağıdı, parşömen kağıdı, selofan (jelatinli kağıt), çöp torbası ve kullanılmış poşetler.

Besinleri ambalaja koyunuz, ambalajın havasını bastırarak tamamen boşaltınız ve paketi sızdırmayacak şekilde kapatınız.

Kapatmak için sunlar uygundur:

Lastik halkalar, plastik klipsler, bağlama iplikleri, soğuğa dayanıklı yapışkan bantlar veya benzeri malzemeler. Polietilenden torbalar ve torba şeklinde folyolar, bir folyo kaynak cihazı ile yapıştırılabilirler.

Paketlenmiş besinleri dondurucuya yerleştirmeden önce, ambalajın üzerinde ne olduğunu ve dondurulduğu tarihi yazınız.

Sıcak besinleri dondurucuya koymadan önce, dışarıda oda sıcaklığında soğutunuz.



tr

Süper Dondurma

Eğer dondurucu bölmesinde önceden konulmuş olan besinler varsa, yeni besinler koymandan bir kaç saat önce süper dondurma fonksiyonu çalıştırılmalıdır. Genel olarak 4-6 saat kadar önceden çalıştmak yeterlidir. Eğer azami dondurma miktarı söz konusuya, 24 saat önceden çalıştmak gereklidir. Az miktarda besin (2 kg kadar) süper dondurma fonksiyonu olmadan da dondurulabilir. Süper dondurma fonksiyonunu devreye sokmak için, süper dondurma düğmesine **Resim 2/3** basmak yeterlidir.

Sarı kontrol lambası, bu fonksiyonun devreye sokulduğunu gösterir. Cihaz şimdi sürekli çalışır.

Dondurucu bölmesinde oldukça düşük bir dereceye ulaşılır. Taze besin dondurucuya konulduktan sonra, süper dondurma fonksiyonu kapatılmalıdır. Dondurma işlemi şimdi otomatik olarak ve fazla enerji harcanmadan cihaz tarafından kontrol edilir.

Sıcaklık göstergesinin ibresi **Res. 4** siyah bölüme geldiği zaman, dondurma işlemi sona erer.

Dondurulmuş Besinlerin Buzlarının Çözülmesi

Çeşit ve kullanım amacına göre, şu olanaklar arasında seçme yapılabilir:

- Oda sıcaklığında
- Buzdolabında
- Elektrikli fırında (sıcak hava fanı kullanılarak veya kullanılmadan)
- Mikrodalga cihazında

Not

Buzu çözülmeye başlamış veya çözülmüş olan gıda maddelerini tekrar dondurmayın. Bu gıda maddelerini önce gerektiği şekilde işleyiniz (pişiriniz veya kızartınız) ve ancak bu işlemden sonra tekrar dondurunuz.

Bu şekilde dondurulmuş olan besinlerin azami depolama ve son kullanma sürelerinden tamamen faydalananmayınız, daha erken kullanınız.

Cihazın Kapatılması

Cihazın Kapatılması

Tuşa **Resim 2/2** basınız. Yeşil kontrol lambası söner.

Cihazın Tamamen Kapatılması

Eğer cihaz uzun süre kullanılmayacaksá:

- Cereyan fışını şebeke prizinden çıkarınız veya cihazın bağlı olduğu sigorta üzerinden gerili미 kesiniz.
- Cihazın buzunun çözülmesi ve temizlenmesi.
- Cihazın kapılarını açık bırakınız.

Dondurucu bölmesinin buzunun eritilmesi ve temizlenmesi

Yapacağınız işlem:

- Cihazı kapatınız ve elektrik fışını çekip çıkarınız.
- İçinde besinlerin bulunduğu dondurulmuş besin kaplarını serin bir yerde muhafaza ediniz. Soğutma akülerini (varsá) besinlerin üzerine yerleştiriniz.
- Eriyen suyu toplamak için, alt çekmeceyi veya kabı boşalınız fakat cihazın içinde bırakınız. **Resim 9**

- Buz çözme işlemini hızlandırmak için, sıcak su dolu iki tencereyi, uygun altlıklar kullanarak, cihazın içine yerleştiriniz. Sıcaklığın cihazın içinde kalabilmesi için, cihazın kapağını kapatınız.
- Buz çözme işleminden sonra, topladığınız erimiş suyu boşaltınız. Dondurucu bölmesinin tabanındaki geri kalan erimiş suyu bir sünger ile siliniz.
- Cihazı su ve az elden bulaşık yıkama deterjanı ile temizleyiniz.
- Cihazın çalıştırılması

Dikkat

Kum veya asit içeren temizleme maddesi veya eriyik kullanmayın.

Kapı contasını sadece temiz su ile temizleyiniz ve iyice silip kurulayınız.

Temizleme suyu kumanda panosuna girmemelidir.

Cihazın raflarını ve kablarını kesinlikle bulaşık makinesinde yıkamayınız. Bu parçaların şekli değişimelidir (deformasyon)!

Taban kısmında havalandırma izgarası olan cihazlarda, temizlenmek üzere pano dışarı çıkarılabilir. Bunun için, havalandırma deliklerindeki mandalları aşağıya doğru bastırınız ve aynı zamanda taban panosunu öne doğru çekip çıkarınız. **Resim 3**



tr

Enerji tasarruf bilgileri

- Dondurucuyu serin ve iyi hava alan bir yere kurunuz, doğrudan güneş ışınlarına karşı koruyunuz ve ısı kaynaklarının (kalörifer vs.) bulunduğu bir yere yerleştirmeyiniz.
- Cihazın hava giriş ve çıkış deliklerinin önünü kapatmayınız.
- Sıcak yiyecekleri ancak soğuduktan sonra dondurucuya yerleştiriniz.
- Donmuş gıda maddelerinin buzlarını çözmek istediğiniz zaman, bunları buzdolabına koyunuz, orada çözülsünler. Böylelikle bu maddelerdeki soğukluğu, buzdolabındaki besinlerin soğutulmasında kullanmış olursunuz.
- Cihazda buz oluşması durumunda, buz çözme işlemi yapınız. Kalın bir buz tabakası, soğukluğun dondurulacak besinlere iletilemesini zorlaştırır ve elektrik tüketiminin artmasına yol açar.
- Cihazdan besin yerleştirirken ve besin çıkarırken, cihazın kapısını mümkün olduğu kadar az açık tutunuz. Cihazın kapısı ne kadar kısa açık kalırsa, dondurucu ızgaralarında o kadar az buzlanma olur.
- Muhtemel bir elektrik kesilmesi veya arıza halinde besinlerin çabuk ısınmasını önlemek için, soğutma akülerini dondurucu tepsisinden doğrudan en üst gözün içindeki besinlerin üzerine koyunuz.

Normal çalışma sesleri / gürültüleri

Tamamen normal sesler

Boğuk horultu sesi, motordan (kompresör) gelir. Motor çalışıyor demektir.

Fıkırtı, şırıltı veya kaynama seslerine, ince boruların içinde akan soğutma maddesi sebep olur.

Çıtlama sesi sadece termostat motoru (kompresörü) açıp kapattığı zaman duyulur.

Kolay giderilebilecek sesler

Cihaz düzgün durmuyor

Lütfen cihazı bir su terazisi kullanarak düzgün ayarlayınız. Bu işlemede vida dişli ayakları kullanınız veya ayakların altına uygun altlıklar koyunuz.

Cihaz bir yere "temas ediyor"

Lütfen cihazı temas ettiği mobilyalardan veya cihazlardan biraz ayırınız.

Çekmeceler, sepetler veya raflar sallanıyorlar veya sıkışıyorlar

Dışarıya çıkarılabilen parçaları kontrol ediniz ve gereklirse yeniden yerleştiriniz.

Kablalar birbirlerine değişiyorlar

Şişeleri veya kabları biraz birbirlerinden ayırınız.

Servisi Çağırmadan Önce ki Adımlar

Her arıza için yetkili servisimizi çağrırmak gerekmek. Yetkili servisimizi çağrırmadan önce, aşağıdaki talimatların yardımıyla arızayı kendinizin giderip gideremeyeceğinizi kontrol ediniz.

Garanti süresi içerisinde dahi, bu gibi durumlarda servis görevlisinin masraflarının tümünü ödemek zorundasınız.

Şu durumlarda ne yapmak gereklidir ...

Dondurucu bölmesi çok soğuk olduğu zaman ...

- Sıcaklık ayar düğmesi çok soğuk bir dereceye ayarlanmış.
- Süper dondurma fonksyonunu kapatmayı unuttunuz (sarı kontrol lambası yanıyor). Süper dondurma fonksyonunu kapatınız.

Hiçbir kontrol lambası yanmadığı zaman,

şu noktaları kontrol ediniz ...

- Cihazın açık olup olmadığını kontrol ediniz.
- Cereyanın kesik olup olmadığını kontrol ediniz.
- Evin sigortasının atıp olmadığını kontrol ediniz.
- Cihazın fişinin prize iyice takılıp takılmadığını kontrol ediniz.

Sıcaklık uyarı lambası (kırmızı) sürekli yandığı zaman ...

Dondurucu bölmesi çok sıcak, çünkü:

- Kapı çok sık açılıp kapatıldı veya fazla miktarda taze besin donduruldu.
- Sıcaklık ayar düğmesi daha yüksek bir rakama (daha soğuk) çevrildi.
- Havalandırma delikleri kapatıldı.

Bu arızalar giderildikten kısa süre sonra sıcaklık uyarı lambası söner. Eğer sönmezse, yetkili servisimizi çağrıınız.

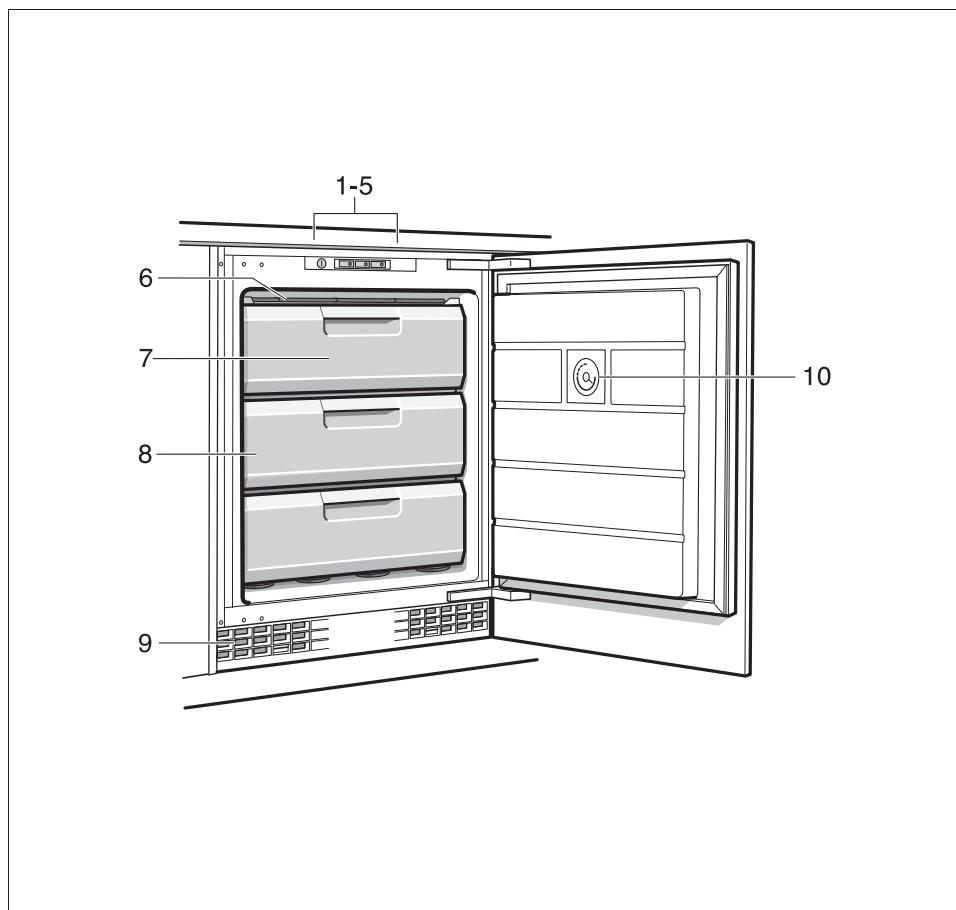
Yetkili servis

Yetkili servisimizin telefon numarasını ekteki yetkili servislerimizin listesinde veya telefon rehberinde bulabilirsiniz. Lütfen yetkili servisimizi çağrırdığınız zaman, cihazın ürün numarasını (E numarası) ve imalat numarasını (FD numarası) bildiriniz.

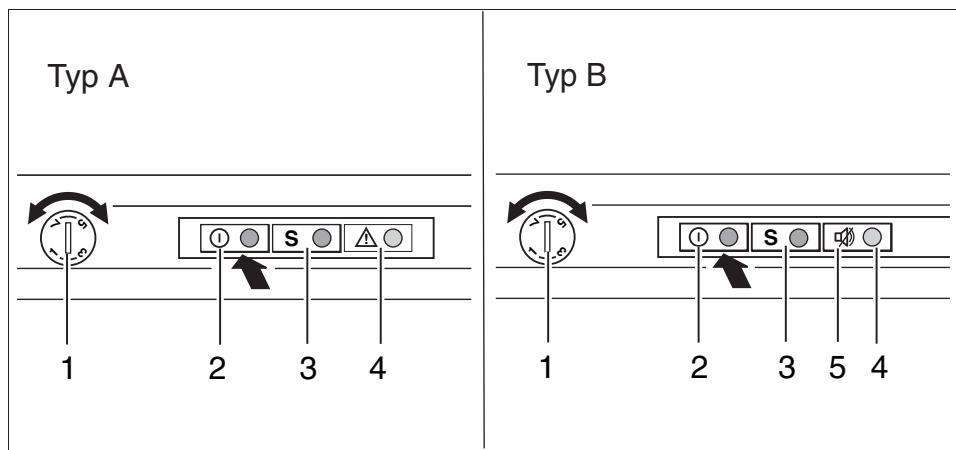
Bu numaraları, tip levhasının üzerinde bulabilirsiniz **Resim 10**.

Cihazın ürün numarasını ve imalat numarasını bildirmek suretiyle, gereksiz gidip gelme masraflarını ve zaman kaybını önlemiş olursunuz. Böylelikle kendiniz de tasarruf etmiş olursunuz.

L

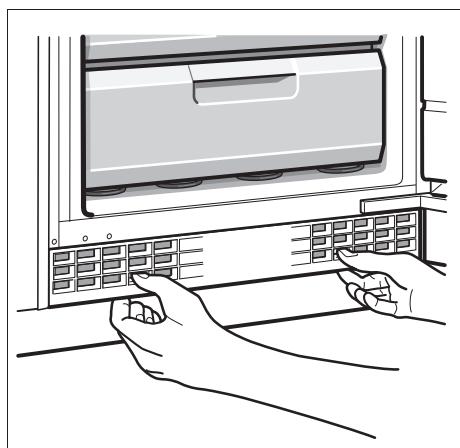


1

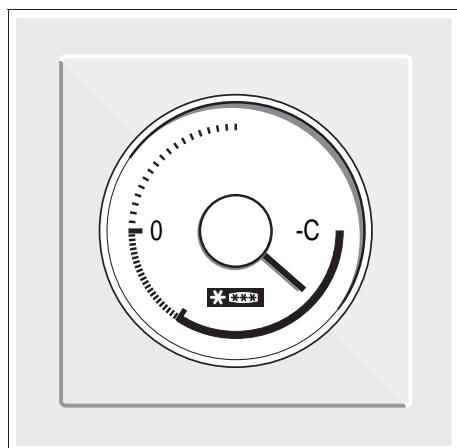


2

L



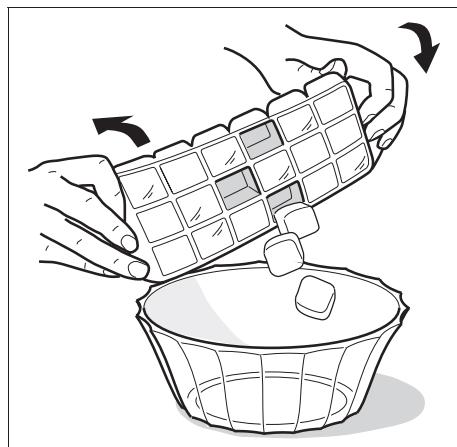
3



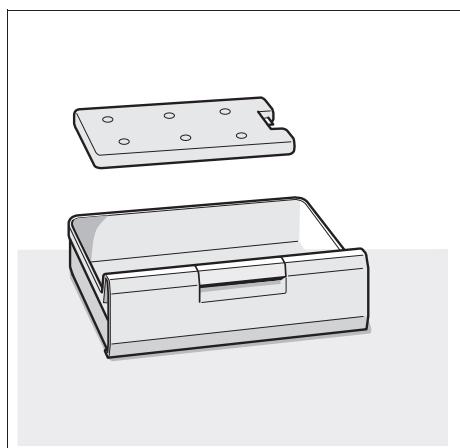
4



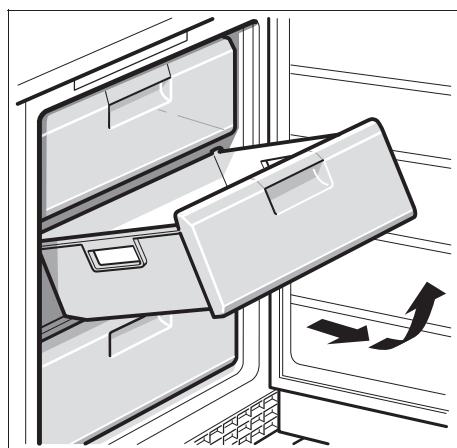
5



6

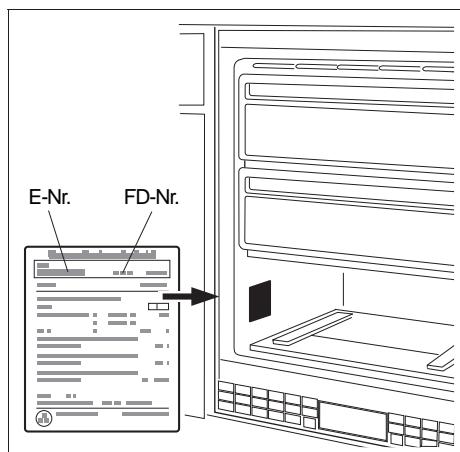


7



8

L



Family Line
01805-2223

(EUR 0,12/Min.DTAG)
Siemens-Hausgeräte

<http://www.siemens.de/hausgeraete>

VDE Testing and Certification Institute
Section FG23
Merianstrasse 28
D-63069 Offenbach

Se reserva el derecho a efectuar modificaciones.
Direitos reservados quanto a alterações.
Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.
Değişiklikler olabilir.

Siemens-Electrogeräte GmbH
Carl-Wery-Straße 34, 81739 München

9000 133 917 es/pt/el/tr (8603)